



# ROPSTOP 3

## MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/  
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:  
EN 353-2:2002

# INHALT / CONTENT

<b>DE</b>	Allgemeines / Hinweise zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Sicherheitshinweise	6
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung	7
	Instandhaltung / Lebensdauer	8
<hr/>		
<b>EN</b>	General / Explanation regarding product labeling / Use	9
	Limitations of use / Security information	12
	Transport, storage & cleaning / Regular Checks	13
	Maintenance / Service Life	14
<hr/>		
<b>FR</b>	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	15
	Restrictions d'utilisation / Sécurité /Transport, stockage & nettoyage	18
	Contrôle / Entretien / Durée de vie	19
<hr/>		
<b>NL</b>	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	21
	Gebruiksbeperking / Waarschuwing	24
	Transport, opslag & reiniging / Regelmatige controle / Onderhoud / Levensduur	25
<hr/>		
<b>IT</b>	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	27
	Limiti di utilizzo / Sicurezza	30
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici / Manutenzione	31
	Durata di vita	32
<hr/>		
<b>SE</b>	Allmänna / Förklaring av märkning / Användning	33
	Användningsbegränsning	35
	Säkerhet / Transport, förvaring & rengöring	36
	Regelbunden kontroll / Underhåll / Livslängd	37
<hr/>		
<b>ES</b>	General / Explicación del marcado / Uso	38
	Restricción de uso / Seguridad / Transporte, almacenamiento y limpieza	41
	Verificación regular / Mantenimiento / Durabilidad	42
<hr/>		
<b>DK</b>	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	44
	Indskrænkning i anvendelsen /	46
	Sikkerhedsanvisninger / Transport, opbevaring & rengøring	47
	Regelmæssig kontrol / Istandsættelse / Levetid	48
<hr/>		
<b>FI</b>	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	49
	Käytön rajoitukset	51
	Turvallisuus / Kuljetus, varastointi ja puhdistus	52
	Säännöllinen tarkastus / Kunnossapito / Käyttöikä	53
<hr/>		
<b>CZ</b>	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	54
	Omezení při použití	56
	Bezpečnostní informace / Přeprava, skladování a čištění	57
	Pravidelné revize / Údržba / Životnost	58
<hr/>		
<b>HU</b>	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	59
	Használati korlátozás / Biztonsági információk / Szállítás, tárolás & tisztítás	62
	Rendszeres ellenőrzés / Karbantartás / Élettartam	63
<hr/>		
<b>SI</b>	Splošno / Razlaga k označbi / Uporaba	65
	Omejitev uporabe / Varnost / Transport, shranjevanje in čiščenje	68
	Redno preverjanje / Vzdrževanje / Življenjska doba	69
<hr/>		
<b>TR</b>	Genel hususlar / İşaretlemeyle dair açıklama / Kullanım	70
	Kullanım sınırlaması / Güvenlik talimatları / Taşıma, depolama & temizleme	73
	Düzenli kontroller / Koruyucu Bakım / Kullanım ömrü	74

# ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

**Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.**

## **ACHTUNG**

**Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind** und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

**Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung** und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen)




Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 03/2019, Art. Nr.: 6801131

## ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408:	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut 0408 für TÜV Austria Services GmbH, DeutschstraÙe 10, A-1230 Wien). Hersteller
 Modell:	Bezeichnung (Name) des Produktes
EN 353-2:2002	Norm, nach der das Produkt zertifiziert ist
Lfd. Nr.:	Seriennummer, fortlaufend (3-o.4-stellig)
Führungseil:	Hinweis welches Seil verwendet werden darf Herstellungsjahr/monat Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.
	
	

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.


## GEBRAUCH

Mitlaufende Auffanggeräte mit beweglicher Führung bestehen aus einem Seil, das an einem oberen Anschlagpunkt befestigt ist, auf dem ein selbsttätig blockierendes, mitlaufendes Auffanggerät geführt wird und aus einem daran angebrachten Verbindungsmittel. Sie werden in Verbindung mit Auffanggurten nach EN 361 in Auffangsystemen nach EN 363 verwendet.

## **ACHTUNG**

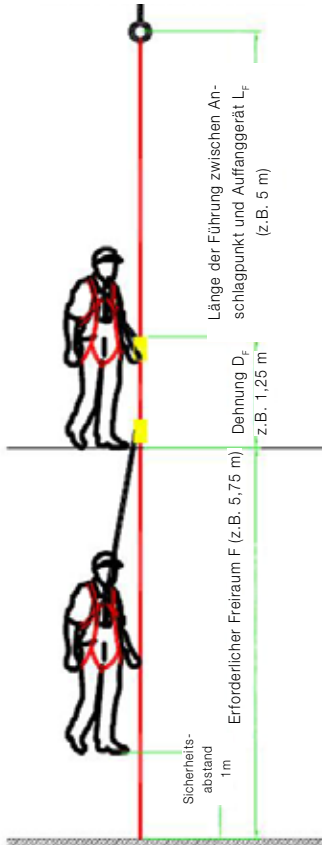
**Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage der Anschlageinrichtung und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt werden.**

Ein Durchhängen des Führungsseiles (= **Schlaffseilbildung**) ist daher unbedingt zu vermeiden, und der **Anschlagpunkt sollte sich daher immer oberhalb des Benutzers befinden.**

 **ACHTUNG** Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industriempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

**Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch geeignete Wahl (Position) des Anschlagpunktes zu vermeiden.

Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum  $F$  am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers (Standfläche) sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder einem Hindernis.)



**Abb. 1:** Erklärung  $L_F$  und  $D_F$

Für dieses System ist ein erforderlicher Freiraum  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  zu berücksichtigen. (Die Dehnung der Bandverbindung und die Auslängung am Auffanggerät wird vernachlässigt).

$L_F$  = Länge der Führung zwischen Anschlagpunkt und Auffanggerät

$D_F = L_F \times 0,25$

In der folgenden Tabelle sind einige Beispiele angegeben:

Länge $L_F$ [m]	Dehnung $D_F$ [m]	erforderlicher Freiraum $F$ [m] (inkl. 1 m Sicherheitsabstand)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. So montieren Sie die bewegliche Führung an einem Anschlagpunkt:

Den Karabiner des Führungsseiles im Anschlagpunkt einhängen und auf korrekten Verschluss (z.B. Schraubsicherung zuge dreht) achten. Dabei ist zu beachten, dass der Karabiner im Anschlagpunkt frei beweglich und vor Beschädigungen geschützt ist. (z.B. zur Vermeidung von Quer- oder Kantenbelastung)

Das Führungsseil ist vor scharfkantigen Gegenständen zu schützen (z.B. mittels Kantenschutz).

### Maximale Nennlast: 130 kg

(= maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung)

**ACHTUNG:** bei Verwendung in einem Auffangsystem, sind unbedingt die diesbezüglichen Angaben in den jeweiligen Herstellerangaben der verwendeten Produkte zu beachten !

Es dürfen nur folgende vom Hersteller konfektionierte Führungsseile für das mitlaufende Auffanggerät verwendet werden:

- Teufelberger Kernmantel-Sicherheitsseil Tutor 12mm dyn, Dynaflex 12mm (EN 353-2)
- Teufelberger Kernmantel-Sicherheitsseil Tutor 12mm hst, Tutor XG 12mm (EN 353-2 /EN 1891A)
- Teufelberger Kernmantel-Sicherheitsseil Patron 12mm (EN 353-2 /EN 1891A)

Im System ROPSTOP 3 muss immer ein im System geprüfter Bandfalldämpfer integriert sein:

- Variante 1: Ropstop3 + BFD: Bandfalldämpfer als Verbindung zwischen Auffanggerät und Auffanggurt (mit Kennzeichnung Ropstop3+BFD) oder
- Variante 2: Ropstop + SB: Schlauchband als Verbindung zwischen Auffanggerät und Auffanggurt. Zusätzlich Bandfalldämpfer (nur BFD UNO zulässig) zwischen Anschlagpunkt und Führungsseil erforderlich. (mit Kennzeichnung Ropstop3+SB)

## 2. So befestigen Sie das Auffanggerät am Führungsseil:

- Roten Verschlusshebel am Gerät nach unten drücken (Abb. 2)
- Öffnungsklappe (PUSH) drücken und nach unten in Pfeilrichtung ziehen (PULL), bis die Klappe am Schlitz einrastet (Abb. 3 und Abb. 4).
- Gerät öffnen.
- Das Führungsseil einlegen – ACHTUNG: Richtungspfeil (UP) am Gerät MUSS nach oben -> Richtung Anschlagpunkt zeigen (Abb. 5 und Abb. 6).
- Das Gerät schließen und die Öffnungsklappe drücken (PUSH), bis diese zurückschnellt und einrastet (Abb. 7). ACHTUNG: Verletzungsgefahr!
- Roten Verschlusshebel in Ausgangsstellung (LOCK) zurückklappen (Abb. 8).



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7



Abb. 8

- Den seitlichen Federbügel (mit Pfeil und Aufschrift LOCK) am Gerät in Pos. 1 (neutral, Abb. 9) positionieren und prüfen, ob das Gerät am Führungsseil frei nach oben gleitet bzw. bei einem ruckartigen Zug nach unten sofort am Seil blockiert.
- Um das Gleiten des Gerätes am Seil zu verhindern, kann der Federbügel in Pos. 2 (Abb. 10) positioniert werden. Somit ist das Gerät am Seil fixiert und lässt sich durch sein Eigengewicht nicht mehr in der Lage verändern >> Rückhaltesystem



Abb. 9: Position 1



Abb. 10: Position 2

## 3. So befestigen Sie das Auffanggerät an einem Auffanggurt nach EN 361:

Als Körperhaltevorrchtung in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden.

Den Trilock-Stahlkarabiner der Verbindung Auffanggerät-Auffanggurt (Bandfalldämpfer oder Verbindungsband) in die Auffangöse (Kennzeichnung mit A) im Brustbereich oder im Rückenbereich einhängen und auf korrekten Verschluss kontrollieren.

Es wird empfohlen, die Auffangöse im Brustbereich zu verwenden.

# GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN / SICHERHEITSHINWEISE ÜBERPRÜFUNG

## ACHTUNG

Es dürfen außer dem vom Hersteller fix eingebauten Band oder Bandfalldämpfer keinerlei zusätzliche Verlängerungen zwischen Auffanggerät und Auffangöse des Auffangurtes verwendet werden.

### 3. So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:

- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsgerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- System für seilunterstützten Zugang (z.B. Seileinstellvorrichtung nach EN 12841, Seil nach EN 1891)

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis).

Bewegliche Führungen dürfen nicht über scharfe Kanten geführt werden! **Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden**.

## GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation

beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Beschriftungen/Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Permanent Marker oder Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

## VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Auffanggerät mit beweglicher Führung einer visuellen Überprüfung sowie einer Funktionsüberprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. (Mögliche Funktionsstörungen könnten z.B. durch Verschmutzung oder Vereisung von beweglichen, mechanischen Teilen des Gerätes auftreten). Zur Funktionsprüfung wird das Gerät am Führungsseil nach oben bewegt und durch anschließenden ruckartigen Zug nach unten belastet. Dabei muss das Gerät am Seil blockieren.

Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturzschutz müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

## HÄNGETRAUMA:

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

**ACHTUNG – KEINE SOFORTIGE FLACHLAGERUNG oder SCHOCKLAGE -> LEBENSGEFAHR!**

Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte)

## TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden.

Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

### Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,

- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

## REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

**Vor und nach jeder Benutzung** sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

### Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? (CE-Kennzeichnung vorhanden? Herstellungsdatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...

- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescheuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderrutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwandfreie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

**Auch hier gilt:** Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

## INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

## LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Lebensdauer (Verwendungsdauer) bis zu 10 Jahren ab Herstellungsdatum betragen. Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer erheblich. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s.u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) Lagerbedingungen; UV-Strahlung, Intensität und Häufigkeit des Gebrauches, Wartung/Pflege, Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien, ... abhängt.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

**Generell gilt:** Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutliche sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Scheiden Sie ein Produkt das Abnutzungen zeigt, aus!

**Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszuscheiden.**

**Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!**



We appreciate that you have chosen a **TEUFELBERGER** product. Please read these instructions for use carefully.

## **WARNING**

**This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons.** Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

**Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use** and keep them with the product (e.g. for future reference).




The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 03/2019, art. no.: 6801131

## EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408:	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).
	manufacturer
Modell:	designation (name) of product
EN 353-2:2002	Standard to which the product has been certified
Lfd. Nr.:	consecutive serial number (3 or 4 digits)
Führungseil:	Anchor line / Information about which rope may be used
	year/month of manufacture
	Indication informing the user that it is necessary to read the instructions for use

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

## USE

Guided type fall arresters with flexible anchor line consist of a rope fixed at an upper anchor point on which a self-locking guided type fall arrester is placed, as well as a lanyard fixed thereon.

They are used in connection with fall arrest harnesses acc. to EN 361 in fall arrest systems acc. to EN 363.

## **WARNING**

**It is crucial to safety to select the position of the anchor device and the way how the work is done such that the free fall and the height of a fall are restricted to a minimum.**

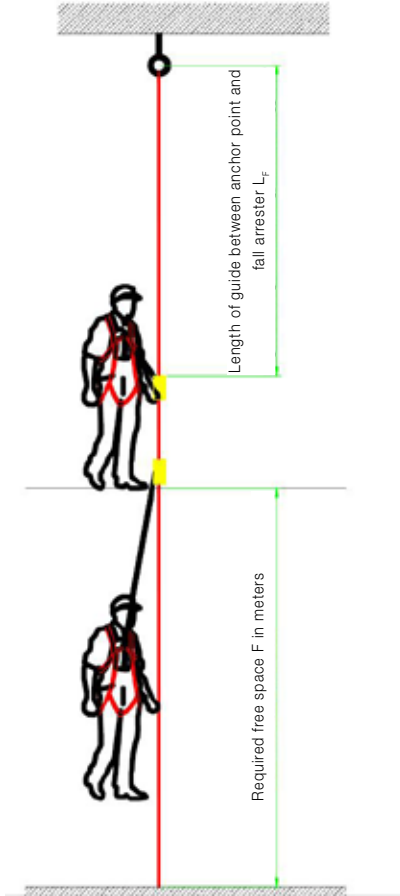
Therefore, sagging of the guide rope (= **slack rope**) **shall be avoided by all means**, and the **anchor point should always be located above the user.**

**Pendulum motions during falls** must be avoided by selecting (positioning) the anchor point properly.

## **WARNING**

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Group.

It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space  $F$  at the work site under the user (stand space) (**prevention of an impact** on the ground or on an obstacle.)



**Pic. 1:** Explanation  $L_F$  and  $D_F$ .

For this system a required free space  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  shall be taken into account. (The elongation of the strap connection and the lengthening at the fall arrest harness is neglected).

$L_F$  = length of the guide between the anchor point and the fall arrester

$D_F = L_F \times 0.25$

The following table shows some examples:

Length $L_F$ [m]	Elongation $D_F$ [m]	Required free space $F$ [m] (incl. 1 m safety distance)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

### 1. How to fix the flexible anchor line at an anchor point:

Hook the carabiner of the guide rope at the anchor point and make sure that it is properly closed (e.g. screw lock tightened). Make sure that the carabiner is freely movable in the anchor point and protected against damage. (e.g. to avoid transverse loads or edge loads)

Protect the guide rope against sharp-edged objects (e.g. by means of edge protection).

### Maximum nominal load: 130 kg

(= maximum weight of user incl. tools and gear)

**CAUTION!** When using these products in a fall protection system, it is imperative to observe the pertinent specifications contained in the manufacturer's information for the products used!

For the guided-type fall arrester only the following anchor lines customized by the manufacturer may be used:

- Teufelberger kernmantle safety rope Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12mm
- Teufelberger kernmantle safety rope Tutor 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A) + Tutor XG 12mm
- Teufelberger kernmantle safety rope Patron 12 mm (EN 353-2 /EN 1891A)

The ROPSTOP 3 system must always include an integrated webbing energy absorber (BFD) tested in the system:

- Variant 1: (Ropstop3 + BFD): webbing energy absorber as a connection between the fall arrester and the fall arrest harness (designated Ropstop3+BFD) or

- Variant 2 (Ropstop + SB): tubular webbing (SB) as a connection between the fall arrester and the fall arrest harness; additionally webbing energy absorber (only BFD UNO admissible) required between the anchor point and the anchor line (designated Ropstop 3+SB)

## 2. How to fix the fall arrester at the anchor line:

- Press the red locking lever at the device downward (Pic. 2)
- Press the opening flap (PUSH) and pull it downward in the direction indicated by the arrow (PULL) until the flap engages in the slot (Pic. 3 and Pic. 4).
- Open the device.
- Insert the anchor line - IMPORTANT: The directional arrow (UP) at the device MUST point upward -> in the direction of the anchor point (Pic. 5 and Pic. 6)
- Close the device and push the opening flap (PUSH) until it rebounds and snaps into place (Pic. 7). CAUTION: Danger of injury!
- Fold the red locking lever back to its initial position (LOCK) (Pic. 8)



Pic. 2



Pic. 3



Pic. 4



Pic. 5



Pic. 6



Pic. 7

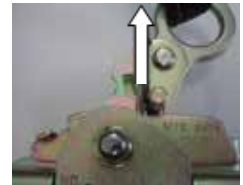


Pic. 8

- Position the lateral spring shackle (with arrow and marking LOCK) at the device in pos. 1 (neutral, Pic. 9) and check if the device slides upward freely at the anchor line and/or blocks immediately at the rope as soon as it is pulled sharply downward.
- To prevent the device from gliding at the rope the spring shackle can be positioned in pos. 2 (Pic. 10). Thus the device is fixed at the rope, and its position cannot be changed by its own weight >> restraint system.



Pic. 9: Position 1



Pic. 10: Position 2

## 3. How to fix the fall arrester at a fall arrest harness acc. to EN 361:

**Only a fall arrest harness may be used as the body holding device in a fall arrest system.**

Hook the Trilock steel carabiner of the connection between fall arrester and fall arrest harness (webbing energy absorber or connecting strap) into the fall arrest eyelet (identified with a letter A) in the chest region or the dorsal region and make sure that it is closed properly.

We recommend using the fall arrest eyelet in the chest region.

### **⚠ IMPORTANT**

Apart from the webbing or webbing energy absorber fixedly installed by the manufacturer no additional extensions may be used between the fall arrester and the fall arrest eyelet of the fall arrest harness.

## 4. How to select an anchor point:

According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided type fall arresters to EN 353-1/2, retractable type fall arresters to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Rope access system (e.g., rope adjustment device to EN 12841, rope to EN 1891)

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that the free fall and **the height of a fall are restricted to a minimum**. It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

Flexible anchor lines must not be positioned across sharp edges! **Pendulum motions during falls must be avoided** by selecting a suitable anchor point.

## LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

It is not permitted to use permanent marker pens or stickers to add individual labeling/markings directly to the textile components of these products, as the

chemicals contained in such pens or stickers can compromise the strength of these materials.

## TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, the fall arrester with flexible anchor line must be subjected to a visual inspection as well as a functional check in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. (Possible malfunctions may be caused by soiled or iced movable mechanical parts of the device). To perform a functional test, the device is moved upward at the guide rope and then loaded by pulling sharply downward. The device has to lock at the rope.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A **plan of rescue measures** that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

## SUSPENSION TRAUMA (HARNESSE HANG SYNDROME)

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". MORTAL DANGER! Make an EMERGENCY CALL immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor,

# TRANSPORT, STORAGE & CLEANING / REGULAR CHECKS

sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops).

If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

**CAUTION! DO NOT PLACE THE PERSON IN A SUPINE OR SHOCK POSITION IMMEDIATELY -> MOR-TAL DANGER!**

Place the accident victim either in a sitting or a squatting position or, if the person is unconscious, in a stable side position, if possible with the upper body elevated (avoidance of heart failure due to overly fast reflow of blood from the lower half of the body).

## TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The heat load must therefore never exceed 100°C. The fitting parts consist of aluminum and steel. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products must always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

### Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

## REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

**Prior to and after any use**, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

### This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number, EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flawless function (e.g. proper locking)

**Here, too,** if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

## MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

## SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life (service life) be up to 10 years from date of manufacture. Intensive use reduces the life span significantly. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use.

Explicitly, it is not possible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as (incomplete list!) storage conditions, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/care, climatic influences such as temperature, moisture, snow; environments such as salt, sand, chemicals, ...

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use.

**We expressly refrain** from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements; it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn.

**Generally, products made of plastics or textiles must be retired after 10 years from their date of manufacture at the latest.**

**The product must be replaced without fail after a fall!!**

**Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.**

## ATTENTION

**Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité** et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

**Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi** et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.




TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 03/2019, Art. n° : 6801131

## ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.


## EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).
	Fabricant
Modell:	désignation (nom du produit)
EN 353-2:2002	Norme selon laquelle le produit est certifié
Lfd. Nr.	numéro de série continue (à 3 ou 4 chiffres)
Führungsseil:	Corde de guidage / Indique quelle corde peut être utilisée
	année/mois de fabrication
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

## UTILISATION

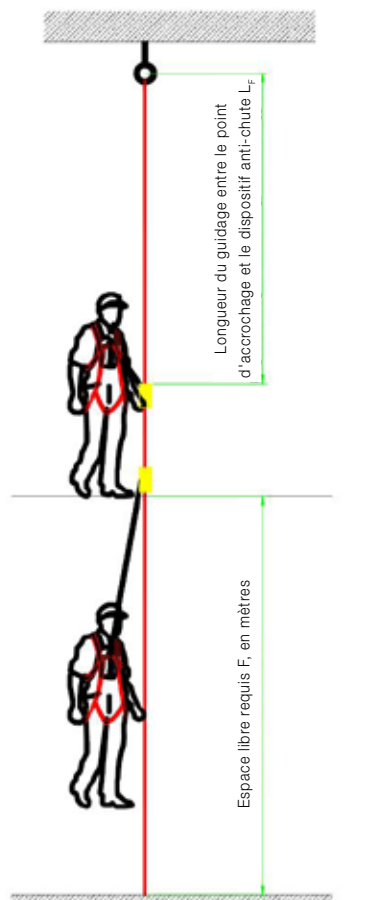
Les dispositifs anti-chute mobiles avec guide mobile sont constitués d'une corde fixée à un point d'accrochage supérieur, sur laquelle passe le dispositif anti-chute mobile à blocage automatique, et d'une sangle de liaison qui y est raccordée. Ils sont utilisés en combinaison avec des harnais anti-chute selon EN 361 dans des systèmes anti-chute selon EN 363.

** ATTENTION**  
**Sur votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du dispositif d'ancrage et le type d'exécution du travail de manière à limiter au maximum la chute libre et la hauteur de chute.**

Il faut donc impérativement **éviter que la corde de guidage ait du mou**, et il faut que **le point d'accrochage se trouve toujours au-dessus de l'utilisateur**.  
**Éviter les mouvements de balancement pendant**

la chute en choisissant (positionnant) bien le point d'accrochage.

Pour votre sécurité, avant chaque intervention, il est essentiel de garantir, sur le lieu de travail, l'espace libre F requis sous l'utilisateur (surface d'appui) (**empêcher un impact** sur le sol ou sur un obstacle).



**Fig. 1 :** Explication de  $L_F$  et  $D_F$

Pour ce système, tenir compte d'un espace libre requis  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  (L'extension dynamique de la liaison par sangle et l'allongement du harnais anti-chute sont négligeables).

$L_F$  = Longueur du guidage entre le point d'accrochage et le dispositif anti-chute

$D_F = L_F \times 0,25$

Le tableau suivant contient quelques exemples :

Longueur $L_F$ [m]	Allongement $D_F$ [m]	Espace libre requis F [m] (1 m de distance de sécurité incl.)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Voici comment installer le guide mobile à un point d'accrochage :

Accrocher le mousqueton de la corde de guidage au point d'accrochage et veiller à le fermer correctement (p. ex. vissage de sécurité bien fermé). Ce faisant, veiller à ce que le mousqueton puisse bouger librement dans le point d'accrochage et soit protégé contre les endommagements. (p. ex. pour éviter une sollicitation transversale ou sur arêtes)

Protéger la corde de guidage d'objets ayant des arêtes vives (p. ex. au moyen d'un protège-arête).

### Charge nominale maximale : 130 kg

(= poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus)

**ATTENTION :** en cas d'utilisation dans un système anti-chute, respecter impérativement les indications à ce sujet contenues dans les informations du fabricant des produits utilisés !

Seules les cordes de guidage suivantes confectionnées par le fabricant peuvent être utilisées pour le dispositif anti-chute mobile :

- Corde de sécurité à gaine renforcée Teufelberger Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Corde de sécurité à gaine renforcée Teufelberger Tutor 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Corde de sécurité à gaine renforcée Teufelberger Patron 12 mm (EN 353-2 /EN 1891A)

Le système ROPSTOP 3 doit toujours intégrer un absorbeur d'énergie (BFD) testé dans le système :

- Variante 1 : Ropstop3 + BFD : absorbeur d'énergie comme liaison entre dispositif anti-chute et harnais anti-chute (avec le marquage Ropstop3+BFD) ou



- Variante 2 : Ropstop + SB : élingue ronde (SB) comme liaison entre dispositif anti-chute et harnais anti-chute. En complément, absorbeur d'énergie (seul le BFD UNO est autorisé) nécessaire entre le point d'accrochage et la corde de guidage (avec le marquage Ropstop3+SB).

## 2. Comment fixer le dispositif anti-chute à la corde de guidage :

- Pousser le levier de fermeture rouge de l'appareil vers le bas (fig. 2, page 11)
- Appuyer sur le clapet d'ouverture (PUSH) et le tirer vers le bas dans le sens de la flèche (PULL) jusqu'à ce que le clapet s'enclenche au niveau de la fente (fig. 3 et fig. 4, page 11).
- Ouvrir l'appareil.
- Mettre la corde de guidage en place – ATTENTION: la flèche (UP) sur l'appareil DOIT être orientée vers le haut → en direction du point d'accrochage (fig. 5 et fig. 6, page 11).
- Fermer l'appareil et appuyer sur le clapet d'ouverture (PUSH) jusqu'à ce qu'il fasse ressort et s'enclenche (fig. 7, page 11). ATTENTION : risque de blessure !
- Rabattre le levier de fermeture rouge (LOCK) en position initiale (fig. 8, page 11).
- Mettre le crochet ressort latéral (avec flèche et inscription LOCK) de l'appareil en position 1 (neutre, fig. 9, page 11) et vérifier si l'appareil coulisse librement vers le haut le long de la corde de guidage et si une traction brusque vers le bas le fait stopper immédiatement sur la corde.
- Pour empêcher l'appareil de coulisser sur la corde, il est possible de mettre le crochet ressort en position 2 (fig. 10, page 11). L'appareil est alors fixé à la corde et ne peut plus changer de position par son propre poids >> système de retenue

## 3. Voici comment fixer le dispositif anti-chute à un harnais anti-chute selon EN 361 :

**Dans un système anti-chute, seul le harnais anti-chute est autorisé à servir** de dispositif de retenue du corps.

Accrocher le mousqueton en acier Trilock de la liaison entre dispositif anti-chute et harnais anti-chute (absorbeur d'énergie ou sangle de liaison) dans l'attache (marquée d'un A) au niveau de la poitrine ou du dos, et contrôler qu'il est correctement fermé.

Il est recommandé d'utiliser l'attache au niveau de la poitrine.

### ATTENTION

Il est interdit d'utiliser des rallonges supplémentaires entre le dispositif anti-chute et l'attache du harnais anti-chute ; seuls la sangle ou l'absorbeur d'énergie fixés par le fabricant sont autorisés

## 4. Pour choisir un point d'accrochage :

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre harnais et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)
- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système d'accès par corde (p. ex. dispositif de réglage de corde selon EN 12841, corde selon EN 1891)

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum** la chute libre et **la hauteur de chute**. Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur **(empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle)**.

Les guides mobiles ne doivent pas passer le long d'arêtes vives ! **Éviter les mouvements de balancement pendant la chute** en choisissant bien le point d'accrochage.

# RESTRICTION D'UTILISATION / SECURITÉ / TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

## RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Toute inscription ou tout repérage personnalisés réalisés directement sur les éléments textiles des produits au moyen de marqueurs permanents ou d'autocollants sont interdits, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

## CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser le dispositif anti-chute avec guide mobile, le soumettre à un contrôle visuel et à une vérification de son fonctionnement pour s'assurer qu'il est complet et qu'il est prêt à l'emploi et fonctionne correctement. (Un encrassement ou un girvage de pièces mécaniques mobiles du dispositif, par exemple, peuvent entraîner d'éventuelles défaillances).

Pour vérifier le fonctionnement, faire monter le dispositif le long de la corde de guidage, puis tirer dessus avec un coup brusque vers le bas. Le dispositif doit alors se bloquer sur la corde.

Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des

risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer **d'un plan de sauvetage** qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

## TRAUMATISME DE SUSPENSION :

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre **elle-même des mesures adéquates** pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

ATTENTION – DANGER DE MORT si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

## TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. La bouclerie est en aluminium et en acier. Les produits chimiques peuvent agresser le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

## Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

## CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

**Avant et après chaque utilisation**, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

## Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusions, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

**La encore** : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

## ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

## DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). En cas d'utilisation intensive, la durée de vie est considérablement réduite. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, le rayonnement UV, l'intensité et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques comme la température, l'humidité, la neige,

et aux conditions environnementales comme le sel, le sable, les produits chimiques... – liste non exhaustive ! Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive !

**En règle générale :** Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

**Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 10 ans à compter de la date de fabrication.**

**Remplacer impérativement le produit après une chute !**

**Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.**

## LET OP

**Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn** en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

**Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik** en bewaar deze bij het product (bijv. om later na te slaan).

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 03/2019, Art. nr: 6801131

## WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriënormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

## VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen). Fabrikant
 Modell:	Aanduiding (naam van het product)
EN 353-2:2002	Norm volgens welke het product gecertificeerd is
Lfd. Nr.	serie-nummer, sequentieel (3 of 4 cijfers)
Führungsseil:	Geleidend touw / Aanwijzing welk touw gebruikt mag worden
	productiejaar/maand
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

## GEBRUIK

Meelopende opvangapparaten met bewegelijke geleiding bestaan uit een touw, dat aan een hoger gelegen bevestigingspunt bevestigd is, waarop een zelfstandig blokkerend meelopend opvangapparaat geleid wordt, en een daaraan gemonteerd verbindingsmiddel. Deze worden in verbinding met opvanggordels volgens EN 361 in opvangsystemen volgens EN 363 gebruikt.

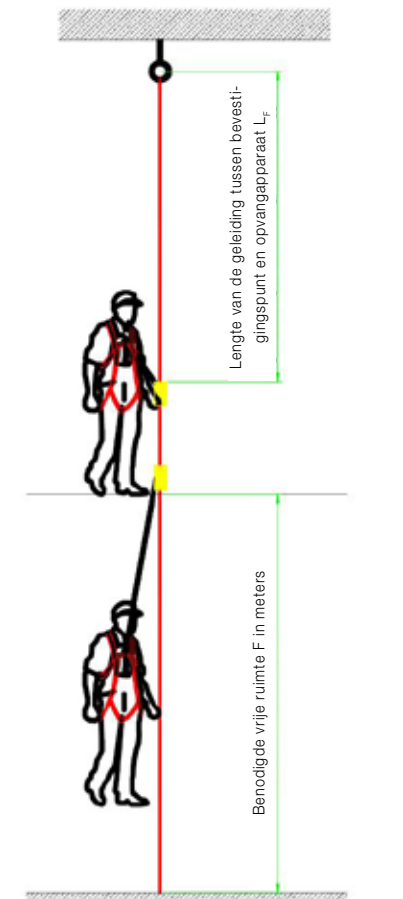
## LET OP

**Voor de veiligheid is het essentieel dat de positie van het bevestigingsapparaat en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo gekozen worden dat de vrije val en de hoogte van een mogelijke val tot een minimum beperkt worden.**

Een doorhangen van het geleidende touw (= **doorhangend touw**) moet daarom per sé vermeden worden en het **bevestigingspunt moet zich daarom altijd boven de gebruiker bevinden.**

Pendelbewegingen bij het vallen dienen door een geschikte keuze (positie) van het bevestigingspunt vermeden te worden.

Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkhouding van de gebruiker (standplaats) te garanderen (vermijding van een contact met de grond of een obstakel).



**Afb. 1:** Verklaring  $L_F$  en  $D_F$

Voor dit systeem is een benodigde vrije ruimte  **$F = 4,5 \text{ m} + D_F$**  te rekenen. (De rek van de bandverbinding en de mate waarin de opvanggordel nageven worden verwaarloosd).

$L_F$  = Lengte van de geleiding tussen het bevestigingspunt en het opvangapparaat.

$$D_F = L_F \times 0,25$$

In de volgende tabel zijn enige voorbeelden aangegeven

Lengte $L_F$ [m]	Rek $D_F$ [m]	Benodigde vrije ruimte F [m] (incl. 1 m veiligheidsafstand)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Zo monteert u de bewegelijke voering bij het bevestigingspunt:

De karabijnhaak van het geleidende touw bij het bevestigingspunt inhaken en er op letten dat deze correct sluit (bijv. schroefsluiting dichtgeschroefd). Daarbij dient erop gelet te worden dat de karabijnhaak zich in het bevestigingspunt vrij bewegen kan en tegen beschadigingen beschermd is. (bijv. om dwarsbelastingen of belastingen door randen te vermijden)

Het geleidende touw dient tegen scherpe randen beschermd te worden (bijv. d.m.v. randenbescherming).

**Maximale nominale last:** 130 kg  
(= maximaal gewicht van de gebruiker incl. gereedschap en uitrusting)

**LET OP:** bij het gebruik van een opvangsysteem dienen onder alle omstandigheden de respectievelijke aanwijzingen van de fabrikant van de gebruikte producten in acht genomen te worden!

Voor het meelopende opvangapparaat mogen uitsluitend de navolgende, door de fabrikant vervaardigde geleidende touwen gebruikt worden:

- Teufelberger kernmantel-veiligheidstouw Tutor 12 mm dyn (EN353-2) + Dynaflex 12 mm
- Teufelberger kernmantel-veiligheidstouw Tutor 12 mm hst (EN 353-2 / EN 1891A) + Tutor XG 12 mm

- Teufelberger kernmantel-veiligheidstouw Patron 12 mm (EN 353-2 / EN 1891A)

In het systeem ROPSTOP 3 moet altijd een in het systeem geteste bandvaldemper (BFD) geïntegreerd zijn:

- Variant 1 (Ropstop3 + BFD): Bandvaldemper als verbinding tussen opvangapparaat en opvanggordel (met aanduiding Ropstop3+BFD) of
- Variant 2 (Ropstop + SB): Slangband (SB) als verbinding tussen opvangapparaat en opvanggordel. Bovendien is een bandvaldemper (uitsluitend BFD UNO toegestaan) tussen bevestigingspunt en geleidend touw noodzakelijk (met aanduiding Ropstop3+SB)

## 2. Zo bevestigt u het opvangapparaat aan het geleidende touw:

- Het rode sluihendeltje van het apparaat naar beneden drukken (afb. 2, bladzijde 11)
- De openingsklep (PUSH) drukken en in de richting van de pijl naar beneden trekken (PULL) tot de klep in de spleet rust (afb. 3 en afb. 4, bladzijde 11)
- Het apparaat openen.
- Het geleidende touw in het apparaat leggen – LET OP: de richtingspijl (UP) van het apparaat MOET naar boven -> in de richting van het bevestigingspunt wijzen (afb. 5 en afb. 6, bladzijde 11)
- Het apparaat sluiten en op de openingsklep drukken (PUSH) tot deze terugschiet en vastklikt (afb. 7, bladzijde 11). LET OP: Gevaar voor let-sell!
- Het rode sluihendeltje in de beginstelling (LOCK) terug zetten (afb. 8, bladzijde 11).
- De zijdelingse veerbeugel (met pijl en opschrift LOCK) op het apparaat in positie 1 (neutraal, afb. 9, bladzijde 11) positioneren en testen of het apparaat op het geleidende touw vrij naar boven glijdt resp. bij een rukkende beweging naar beneden het touw meteen blokkeert.
- Om het glijden van het apparaat op het touw te verhinderen kan de veerbeugel in positie 2 (afb. 10, bladzijde 11) gepositioneerd worden. Daardoor is het apparaat op het touw gefixeerd en laat zich door zijn eigen gewicht niet meer van positie veranderen >> terughoudsysteem

## 3. Zo bevestigt u het opvangapparaat aan een opvanggordel volgens EN 361:

Als positioneringssysteem **in een opvangsysteem mag uitsluitend een opvanggordel** gebruikt worden.

De Trilock- staalkarabijnhaak van de verbinding tussen opvangapparaat en opvanggordel (bandvaldemper of verbindingsband) in de opvangring (aanduiding met A) op de borst of op de rug bevestigen en het correcte sluiten controleren

Het wordt aanbevolen de opvangring op de borst te gebruiken.

### LET OP

Afgezien van de door de fabrikant reeds gemonsterde band of bandvaldemper mogen geen extra verlengingen tussen opvangapparaat en de opvangring van de opvanggordel gebruikt worden.

## 4. Zo kiest u een bevestigingspunt:

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN te weerstaan resp. aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte valbeveiligingssysteem voldoen. Het bevestigingspunt dient zich altijd boven de gebruiker te bevinden. De verbinding tussen gordel en bevestigingspunt moet volgens de norm voor het betreffende gebruik passend en gecontroleerd zijn:

- Opvangsysteem (bijv. valdemper volgens EN 355, meelopend opvangapparaat volgens EN 353-1/2, hoogtebeveiligingsapparaat volgens EN 360)
- Terughoudsysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
- Werkpositiesysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens N 354 of EN 358)
- Systeem voor touwondersteunde toegang (bijv. touwinstellingsapparaat volgens EN 12841, touw volgens EN 1891)

Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt worden**. Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen (**vermijding van een smak met de grond of een obstakel**).

# GEBRUIKSBEPERKING / WAARSCHUWING

Beweeglijke geleidingstouwen mogen niet over scherpe randen lopen! **Pendelbewegingen bij valen dienen** door de keuze van het bevestigingspunt **vermeden te worden**.

## GEBRUIKSBEPERKING

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Veranderingen of toevoegingen, die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven zijn, zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Het aanbrengen van individuele opschriften/aanduidingen op de textiele bestanddelen van de producten m.b.v. permanent marker of stickers is niet toegestaan, omdat deze producten chemicaliën bevatten die de sterkte van het materiaal kunnen aantasten.

## VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor gebruik dient het opvangapparaat met bewegelijke voering aan een visuele en functionele controle onderworpen te worden om de volledigheid, de gebruiksklare toestand en het juiste functioneren te waarborgen. (Mogelijke functionele storingen zouden bijv. door verontreiniging of ijsvorming van bewegelijke mechanische delen van het apparaat optreden). Om het functioneren te testen wordt het apparaat aan het geleidingstouw naar boven bewogen vervolgens door een ruk naar beneden belast. Daarbij moet het apparaat op het touw blokkeren.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden: Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Door combinatie van uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar!

Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een **plan voor reddingsmaatregelen**, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

## HANGTRAUMA:

Door te lang en onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan een beperking van de bloedcirculatie ontstaan wat vervolgens een zogenaamd “hangtrauma” tot gevolg kan hebben – LET OP LEVENSGEVAAR – ogenblikkelijk een NOODSI-GNAAL verzenden!

Eventuele tekens van een hangtrauma zijn bleekheid, zweten, kortademigheid, zichtstoringen, duizeligheid, misselijkheid (onvolledige lijst, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betreffende persoon dient daarom, indien mogelijk, zelf geschikte maatregelen treffen om de bloedstuwung in de benen op te lossen (o.a. door het bewegen van de benen of het ontlasten van de beenlussen door zich af te zetten met de benen – bijv. in een standlus). Wanneer dat niet mogelijk is dient zo snel als mogelijk voor de redding van de persoon uit de hangende positie en de medische eerste hulp gezorgd te worden.

Ingeval dit niet mogelijk is moet u zich beslist van de snelst mogelijke redding van de persoon uit de hangende positie en de nodige medische hulp verzekeren.

LET OP – GEEN OGENBLIKKELIJKE HORIZONTALE OF SHOCK-LIGGING > LEVENSGEVAAR!

De verongelukte persoon dient óf een zittende óf een hurkende positie in te nemen, óf in het geval van bewusteloosheid in de stabiele zijligging met, zo mogelijk, een verhoogd bovenlichaam te worden gebracht (vermijding van hartfalen doorte snel terugvloeiën van het bloed uit de onderste helft van het lichaam).

## TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat



uit PA of PES. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterke inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld.

Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

## Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

## REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

**Voor en na elk gebruik** dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden. Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

## Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

**Ok hier geldt:** Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

## ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

## LEVENSDUUR

Uitsluitend bij zeldzaam gebruik en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. In het geval van intensief gebruik wordt de levensduur aanzienlijk verkort. De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan

door extreme invloeden tot één enkele keer gereduceerd worden of nog minder, wanneer die uitrusting nog vóór het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, omdat deze afhangt van verschillende factoren, zoals bijv. (niet uitputtende lijst!) voorwaarden voor opslag, UV-licht, intensiteit en frequentie van gebruik, onderhoud/behandeling, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën ....

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

**Algemeen geldt:** Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde! Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

**Kunststof- of textielproducten moeten in het algemeen uiterlijk 10 jaar na fabricagedatum buiten gebruik gesteld worden.**

**Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!**

**Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni sull'uso.**

## **ATTENZIONE**

**Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro** e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

**Prima dell'utilizzo bisogna leggere e comprendere le presenti istruzioni** che in seguito dovranno essere conservate in vicinanza del prodotto (p. es. per una futura consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbicoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.




La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 03/2019, No. art.: 6801131

## **AVVERTENZA**

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

## ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).
	Produttore
Modell:	Denominazione (Nome del prodotto)
EN 353-2:2002	: norma secondo la quale è certificato il prodotto
Lfd. Nr.:	numero di serie, numeri correnti (da 3 o 4 cifre)
Führungsseil:	Corda di guida / indicazione del tipo di corda che può essere utilizzata
	anno/mese di produzione
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

## UTILIZZO

I dispositivi di arresto caduta di tipo guidato con guida mobile consistono di una corda fissata su un punto di ancoraggio superiore attraverso il quale viene guidato un dispositivo di arresto caduta di tipo guidato autobloccante e di un mezzo di collegamento ivi montato. Vengono usati in combinazione con imbracature anticaduta secondo la norma EN 361 in sistemi anticaduta secondo la norma EN 363.

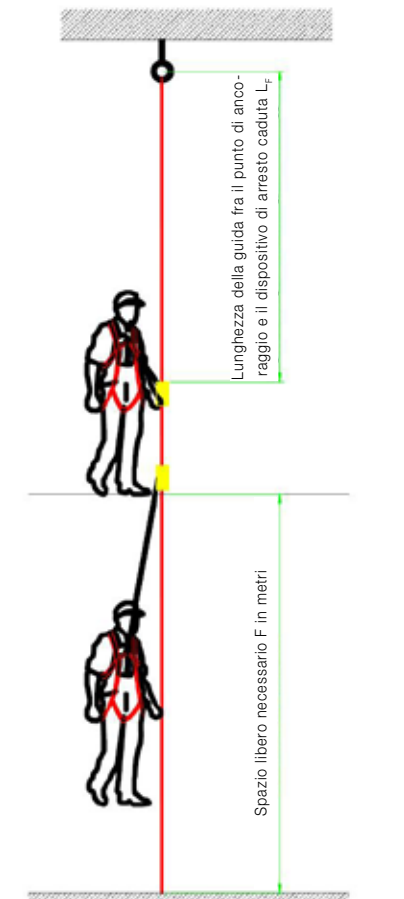
## **ATTENZIONE**

**Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del dispositivo di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'altezza di caduta siano ridotte al minimo.**

**Bisogna assolutamente evitare** un allentamento della corda di guida (= generazione di un allentamento della corda), e il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi sempre al di sopra dell'utente.

Evitare movimenti basculanti durante la caduta scegliendo il punto di ancoraggio adatto (la posizione adatta).

Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero  $F$  necessario sul posto di lavoro (superficie di appoggio), al di sotto dell'utente (per evitare lo scontro sul terreno oppure contro un ostacolo.)



**Fig. 1:** Illustrazione  $L_F$  e  $D_F$

Per questo sistema bisogna considerare uno spazio libero necessario  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$ . (L'allungamento del collegamento tramite cordino e la riduzione per stiro sull'imbracatura anticaduta non vengono considerati).

$L_F$  = lunghezza della guida fra il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto caduta

$$D_F = L_F \times 0,25$$

Nella seguente tabella sono indicati alcuni esempi:

Lunghezza $L_F$ [m]	Dilatazione $D_F$ [m]	Spazio libero necessario $F$ [m] (incl. 1 m di distanza di sicurezza)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Come montare la guida mobile su un punto di ancoraggio:

Agganciare il moschettone della corda di guida sul punto di ancoraggio e controllare che sia correttamente chiuso (p.es. stretto con chiusura a vite). Badare a che il moschettone sia liberamente mobile nel punto di ancoraggio e protetto da danneggiamenti. (p. es. per evitare un sollecito trasversale e sugli spigoli)

Bisogna proteggere la corda di guida da oggetti con spigoli taglienti (p.es. tramite parabordi).

### Carico nominale massimo: 130 kg

(=carico massimo dell'utente inclusi gli utensili e l'attrezzatura)

**ATTENZIONE:** In caso di utilizzo in un sistema anticaduta bisogna in ogni caso rispettare le relative indicazioni contenute nelle istruzioni del produttore dei prodotti utilizzati!

Per il dispositivo anticaduta di tipo guidato devono essere utilizzate solo le seguenti corde di guida confezionate dal produttore:

- corda di sicurezza ad anima e mantello Tutor di Teufelberger 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- corda di sicurezza ad anima e mantello Tutor di Teufelberger 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- corda di sicurezza ad anima e mantello Patron di Teufelberger 12 mm (EN 353-2 /EN 1891A)

Nel sistema ROPSTOP 3 dev'essere sempre integrato un assorbitore di energia a nastro (BFD) testato per l'impiego nel sistema:

- Variante 1 (Ropstop3 + BFD): assorbitore di energia a nastro quale collegamento fra il dispositivo anticaduta e l'imbracatura anticaduta (etichettato Ropstop3+BFD) oppure
- Variante 2 (Ropstop + SB): nastro a tubo (SB) quale collegamento fra il dispositivo anticaduta e l'imbracatura anticaduta. In aggiunta è necessario un assorbitore di energia a nastro (è ammissibile solo il BFD UNO) fra il punto di ancoraggio e la corda di guida. (etichettato Ropstop3+SB)

## 2. Come fissare il dispositivo anticaduta sulla corda di guida:

- Spingere in basso la levetta di chiusura rossa sul dispositivo (ill. 2, pagina 11)
- Premere l'aletta di apertura (PUSH) e tirarla in basso nel senso indicato dalla freccia
- (PULL) finché l'aletta s'innesta nell'apposita fessura (ill. 3 e ill. 4, pagina 11).
- Aprire il dispositivo.
- Inserire la corda di guida – ATTENZIONE: la freccia direzionale (UP) sul dispositivo DEVE indicare verso l'alto -> in direzione del punto di ancoraggio (ill. 5 e ill. 6, pagina 11).
- Chiudere il dispositivo e spingere l'aletta di apertura (PUSH) finché questa salta indietro e si blocca (ill. 7, pagina 11). ATTENZIONE: pericolo di lesioni!
- Riportare la levetta rossa di chiusura nella posizione di partenza (LOCK) (ill. 8, pagina 11).
- Posizionare il gancio a molla laterale (contrassegnato con una freccia e la scritta LOCK) sul dispositivo in posizione 1 (neutra, ill. 9, pagina 11) e controllare se il dispositivo scorre liberamente in alto sulla corda e rispettivamente se si blocca immediatamente sulla corda in caso di un tiro brusco verso il basso.
- Per impedire lo scorrimento del dispositivo sulla corda, il gancio a molla potrà essere posto in posizione 2 (ill. 10, pagina 11). A questo modo il dispositivo è bloccato sulla corda e non potrà spostarsi dalla sua posizione per effetto del proprio peso >> sistema di ritenuta.

## 3. Come fissare il dispositivo di arresto caduta su un'imbracatura anticaduta secondo la norma EN 361:

Come dispositivo di arresto del corpo **in un sistema anticaduta va utilizzato solo un'imbracatura anticaduta.**

Inserire il moschettone d'acciaio Trilock del collegamento fra il dispositivo anticaduta e l'imbracatura anticaduta (assorbitore d'energia a nastro oppure cordino di collegamento) nell'occhiello di arresto (contrassegnato di A) dalla parte del petto o della schiena e controllare che sia chiuso correttamente.

Si raccomanda di utilizzare l'occhiello di arresto dalla parte sternale.

### ATTENZIONE

Non devono essere utilizzate altre prolunghe fra il dispositivo anticaduta e l'occhiello di ritenuta dell'imbracatura anticaduta oltre al cordino o l'assorbitore d'energia a nastro integrati permanentemente dal produttore.

## 4. Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anti-caduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre sopra l'utente.

Il collegamento fra l'imbracatura e il punto di ancoraggio dev'essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all'applicazione.

- Sistema anti-caduta (p.es. assorbitore dell'energia secondo la norma EN 355, dispositivo di arresto di caduta di tipo guidato su corda secondo la norma EN 353-1/2, dispositivo anti-caduta di tipo retrattile secondo la norma EN 360)
- Sistema di ritenuta (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di accesso su corda (p.es. dispositivo di regolazione della corda secondo la norma EN 12841, corda secondo la norma EN 1891)

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione

dei lavori in modo tale che la caduta libera e **l'altezza di caduta siano ridotte al minimo**. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per **evitare lo scontro** sul terreno oppure contro un ostacolo.)

Le guide mobili non devono essere guidate attraverso spigoli taglienti! Bisogna **evitare movimenti basculanti durante la caduta** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

## LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse etichettature/marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di marcatori permanenti o adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza di questi materiali.

## DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima dell'impiego bisogna sottoporre il dispositivo di arresto caduta con guida mobile a un controllo visivo e funzionale per garantire che sia completo, pronto all'uso e correttamente funzionante. (Possibili disfunzioni possono essere causate per esempio da sporcizia o ghiacciamento di parti meccaniche mobili del dispositivo).

Per il controllo funzionale il dispositivo viene spinto in alto lungo la corda di guida e in seguito sottoposto ad una brusca trazione verso il basso. Il dispositivo dovrebbe rimanere bloccato sulla corda.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**: Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE)

2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo!

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato **un piano di misure di salvataggio** che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

## TRAUMA DA SOSPENSIONE:

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p.es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe).

Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

ATTENZIONE – NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE!

L'infornato dev'essere sistemato o in posizione seduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

## TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e di acciaio. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

### Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione metete in pericolo la Vostra vitalità!

## CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

**Prima e dopo ogni utilizzo** bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta. Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul

lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura **deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta** e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

### Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

**Anche in questo caso vale:** In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

## MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

## DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). In caso di uso inteso la durata di vita si riduce notevolmente. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. le condizioni di immagazzinamento, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche (lista incompleta!).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

**Come regola generale vale quanto segue:** Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

**Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.**

**Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!**



# ALLMÄNNA / FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN / ANVÄNDNING

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksam.

## OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna gå tillbaka till den senare)

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och, motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.




TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hop-sättning.

Utgåva: 03/2019, Art. nr: 6801131

## VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

## FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408	CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Tillverkare
Modell:	beteckning (produkts namn)
Max. Nennlast	150 kg: Max. nominell last 150 kg = personens maximala vikt inkl. utrustning)
EN 353-2:2002	standard, enligt vilken produkten är certifierad
Lfd. Nr.	serienummer, löpande (3 eller 4 siffror)
Styrrep / Anvisning	om vilket rep som får användas
	Tillverkningsår/månad
	Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

## ANVÄNDNING

Medlöpande uppfångningsutrustning med rörlig gejd består av en lina som är fastsatt på en övre förankringspunkt, där en automatiskt blockerande, medlöpande uppfångningsutrustning förs och av en kopplingslina som har fästs där.

Den används tillsammans med fångselar enligt EN 361 i uppfångningssystemen enligt EN 363.

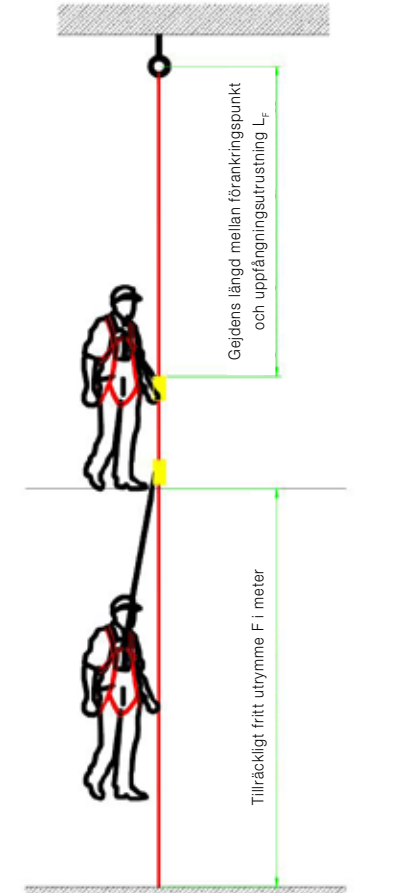
## OBSERVERA

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och fallhöjden minskas till ett minimum.

Det måste därför absolut undvikas, att styrrepet slaknar (= slaklina) och därför bör förankringspunkten alltid befinna sig ovanför användaren.

**Pendelrörelser vid fall** undviks genom att välja en lämplig förankringspunkt (position).

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje användning sörja för tillräckligt fritt utrymme  $F$  på arbetsplatsen under användaren (ståyta) – (förhindrande av ett fall mot marken eller stöt mot ett hinder).



**Bild 1:** Förklaring  $L_F$  och  $D_F$

För detta system bör hänsyn tas till ett tillräckligt fritt utrymme  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  (Bandkopplingens töjning och sträckningen på fångselen försummas).

$L_F$  = Gejdens längd mellan förankringspunkt och uppfångningsutrustning

$D_F = L_F \times 0,25$

I följande tabell visas några exempel:

Längd $L_F$ [m]	Töjning $D_F$ [m]	tillräckligt fritt utrymme $F$ [m] (inkl. 1 m säkerhetsavstånd)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Så monteras den rörliga gejden på en förankringspunkt:

Haka i styrrepets karbinhake i förankringspunkten och iaktta att den är korrekt stängd (t.ex. att skruvlåset är åtdraget). Se till att karbinhaken i förankringspunkten kan röra sig fritt och är skyddad mot skador. (t.ex. för att undvika en tvär- eller kantbelastning).

Styrrepet måste skyddas mot föremål med skarpa kanter (t.ex. med kantskydd).

### Maximal nominell last: 130 kg

(= användarens maximala vikt inkl. verktyg och utrustning)

**OBSERVERA:** vid användning av uppfångningssystem, måste absolut tillverkarens uppgifter för respektive produkt som används iakttas!

Endast följande styrrep får användas för den medlöpande uppfångningsutrustningen som konfektionerats av tillverkaren:

- Teufelberger kärnmantel-säkerhetsrep Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Teufelberger kärnmantel-säkerhetsrep Tutor 12 mm hst (EN 353-2 / EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Teufelberger kärnmantel-säkerhetsrep Patron 12 mm (EN 353-2 / EN 1891A)

I systemet ROPSTOP 3 måste alltid en bandfalldämpare (BFD) finnas integrerad som har prövats i systemet:

- Variant 1: Ropstop3 + BFD: Bandfalldämpare som koppling mellan uppfångningsutrustning och fångsele (med beteckningen Ropstop3+BFD) eller

- Variant 2: Ropstop + SB: tubband (SB) som koppling mellan uppfångningsutrustning och fångsele. Dessutom krävs bandfalldämpare (endast BFD UNO är tillåten) mellan förankringspunkt och styrrep (med beteckningen Ropstop3+SB).

## 2. Så sätter du fast uppfångningsutrustningen på styrrepet:

- Tryck ner den röda låsspaken på glidlåset (bild 2, sidan 11)
- Tryck på öppningsklaffen (PUSH) och dra den nedåt i pilens riktning (PULL), tills klaffen klickar i spåret (bild 3 och bild 4, sidan 11).
- Öppna glidlåset.
- Lägg i styrrepet – OBSERVERA: riktningspilen (UP) på glidlåset MÅSTE peka uppåt -> mot förankringspunkten (bild 5 och bild 6, sidan 11).
- Stäng glidlåset och tryck på öppningsklaffen (PUSH) tills den går tillbaka och klickar i (bild 7, sidan 11). OBSERVERA: Skaderisk!
- Fäll tillbaka den röda låsspaken till dess utgångsläge (LOCK) (bild 8, sidan 11).
- Positionera fjäderbygeln (med pil och texten LOCK) på sidan av glidlåset till position 1 (neutral, bild 9, sidan 11) och kontrollera att glidlåset rör sig fritt uppåt på styrrepet resp. genast blockerar vid ett kraftigt ryck nedåt.
- För att förhindra att glidlåset glider på repet, kan fjäderbygeln positioneras till position 2 (bild 10, sidan 11). På så vis är glidlåset fixerat på repet och kan inte ändra läge genom sin egenvikt >> fasthållningssystem

## 3. Så monteras uppfångningssystemet på en fångsele enligt EN 361:

Som fasthållningsanordning i ett uppfångningssystem får endast en fångsele användas.

Haka i stålkarbinhaken Trilock för kopplingen glidlås-fångsele (bandfalldämpare eller kopplingsband) i uppfångningsögla (märkt med A) på bröstet eller på ryggen och kontrollera att låsningen är korrekt.

Det rekommenderas att använda uppfångningsögla på bröstet.

## OBSERVERA

Inga ytterligare förlängningar än de band eller bandfalldämpare som tillverkaren har installerat får användas mellan glidlås och uppfångningsögla på fångselen.

## 4. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringsutrustning) för den personliga skyddsutrustning mot fall måste enligt EN 795 klara en kraft på 12 kN resp. uppfylla kraven enligt det använda uppfångningssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten bör alltid befinna sig ovanför användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämplig och testad enligt den standard som gäller för den aktuella användningen:

- Uppfångningssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, medlöpande uppfångningsutrustning enligt EN 353-1/2, uppfångningsblock enligt EN 360)
- Fasthållningssystem (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- Positioneringssystem för arbetsplatsen (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för tillgänglighet med hjälp av rep (t.ex. anordning för repinställning enligt EN 12841, rep enligt EN 1891)

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och **fallhöjden begränsas till ett minimum**. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren (**förhindra av ett fall** mot marken eller stöt mot ett hinder).

Rörliga styrrep får inte föras över skarpa kanter!  
**Pendelrörelser vid fall undviks** genom lämpligt val av förankringspunkt.

## ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Varje förändring eller komplettering som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation, är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Individuell påskrift/märknig direkt på produktens textila delar med permanenta märkpenor eller klistermärken är inte tillåtet, då de kemiska ämnena som finns i dessa produkter kan påverka materialets hållfasthet.

## ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste uppfångningsutrustningen med rörlig gejd underkastas en okulär kontroll samt en funktionskontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. (Eventuella funktionsstörningar kan uppstå pga. nedsmutsning eller isbildning på rörliga, mekaniska delar i utrustningen). För att kontrollera funktionen förs utrustningen uppåt på styrrepet och därefter belastas den med ett ryck nedåt. Då måste utrustningen blockera på repet.

Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används**: Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425 Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförs.

En **plan för räddningsåtgärder**, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

## HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetslöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma" uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t.ex. i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.

OBS – INGEN LIGGANDE POSITION ELLER CHOCKPOSITION OMEDELBART DÄREFTER -> LIVSFARA!

Se till att den förolyckade sitter eller sitter på huk eller vid medvetslöshet ligger i stabilt sidoläge med överdelen av kroppen upphöjd om möjligt (undviker hjärtstillestånd pga. för snabb återcirkulation av blodet från underdelen av kroppen)

## TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Delarna i beslagen består av aluminium och stål. Pga. kemikalierna kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhetsskäl kasseras.

**Transporten** ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

## Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur,
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

## REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

**Före och efter varje användning** bör utrustningen kontrolleras på förslitning och skador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbestade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetskydd enligt EN 365 **kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person** och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

### Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE-märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.

- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

**Även här gäller:** Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

## UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

## LIVSLÅNGD

Endast vid sällan förekommande användning och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv användning reduceras livslängden avsevärt. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan generellt inte ges, då den beror på olika faktorer som t.ex. (ofullständig lista!) förvaring; UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll/vård, väderleksförhållanden som temperatur, fukt, snö; omgivning som salt, sand, kemikalier, ...

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av soljuss reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

**Generellt gäller:** Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

**Plast- eller textilprodukter ska generellt kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum.**

**Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!**

**Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.**

## **ATENCIÓN**

**¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura** y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

**¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto** y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.




TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 03/2019, Art. nr.: 6801131

## **ATENCIÓN**

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

## EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena)
	Fabricante
Modell:	Denominación (nombre del producto)
EN 353-2:2002	Norma aplicada para la certificación del producto
Lfd. Nr.:	número de serie, sucesivo (de 3 o 4 dígitos)
Führungsseil:	Cuerda guía / Indica la cuerda que puede utilizarse
	Año/mes de fabricación
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

## USO

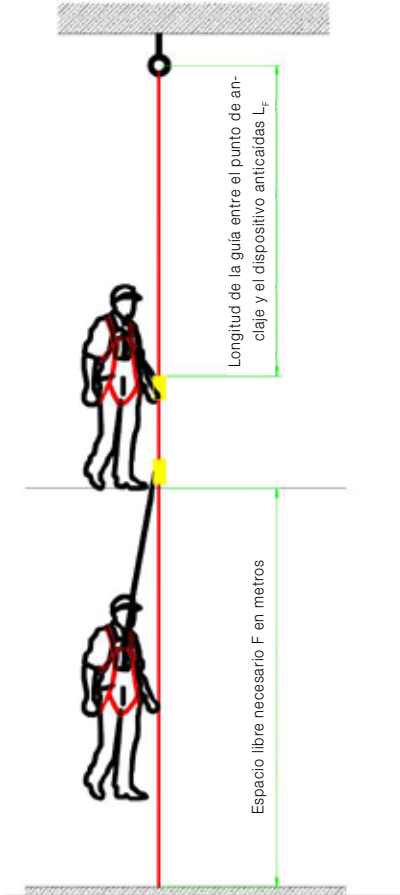
Los dispositivos anticaídas deslizantes con guía móvil constan de una cuerda sujeta a un punto de anclaje superior, en la que va un dispositivo anticaídas deslizante con bloqueo automático, y de un elemento de amarre sujeto a ella. Se utilizan junto con arneses anticaídas conformes a la norma EN 361 en sistemas anticaídas conformes a la norma EN 363.

## **ATENCIÓN**

**Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del dispositivo de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que se limite a un mínimo la caída libre y la altura de caída.**

Por ello es **imprescindiblemente necesario evitar** que la cuerda guía se combe (= aflojamiento de la cuerda) y, por ello, **el punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.**

Hay que elegir un punto de anclaje adecuado (posición) para **evitar los movimientos pendulares al caer**. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre F (superficie de apoyo) necesario debajo del usuario (para evitar el choque contra el suelo o contra un obstáculo.)



**Fig. 1:** Explicación de  $L_F$  y  $D_F$

Para este sistema hay que tener en cuenta un espacio libre necesario de  **$F = 4,5 \text{ m} + D_F$** . (El alargamiento de la unión de cinta y la elongación en el arnés anticaídas pueden pasarse por alto).

$L_F$  = Longitud de la guía entre el punto de anclaje y el dispositivo anticaídas

$D_F$  =  $L_F \times 0,25$

La siguiente tabla contiene algunos ejemplos:

Longitud $L_F$ [m]	Alargamiento $D_F$ [m]	Espacio libre necesario F [m] (incl. 1 m de distancia de seguridad)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

### 1. La guía móvil se monta en el punto de anclaje de la siguiente manera:

Enganchar el mosquetón de la cuerda guía en el punto de anclaje prestando atención a que esté correctamente cerrado (por ejemplo: freno roscado atornillado). Hay que tener en cuenta que el mosquetón tiene que poder moverse libremente en el punto de anclaje y estar protegido contra su deterioro. (por ejemplo, para evitar cargas transversales o sobre aristas)

Hay que proteger la cuerda guía contra objetos de aristas cortantes (por ejemplo, con protección de bordes).

#### Carga nominal máxima: 130 kg

(= peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos)

**ATENCIÓN:** ¡Al utilizar sistemas de detención de caídas es imprescindible tener en cuenta las indicaciones respectivas del correspondiente fabricante de los productos usados!

Sólo está permitido utilizar en el dispositivo anticaídas deslizante las siguientes cuerdas guía confeccionadas por el fabricante:

- Cuerda de seguridad trenzada con funda Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) de Teufelberger + Dynaflex 12 mm
- Cuerda de seguridad trenzada con funda Tutor 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A) de Teufelberger + Tutor XG 12 mm
- Cuerda de seguridad trenzada con funda Patron 12 mm (EN 353-2 /EN 1891A) de Teufelberger

El sistema ROPSTOP 3 tiene que tener siempre un amortiguador de caídas verificado integrado:

- Variante 1: Ropstop3 + BFD: Amortiguador de caída de cinta (BFD) como unión entre dispositivo anticaídas y arnés (con marcado Ropstop3+BFD) o
- Variante 2: Ropstop + SB: Cinta tubular (SB) como unión entre dispositivo anticaídas y arnés. Adicionalmente se necesita un amortiguador de caída de cinta entre punto de anclaje y cuerda guía (sólo es admisible BFD UNO) (con marcado Ropstop3+SB).

## 2. Forma de fijar el dispositivo anticaídas a la cuerda guía:

- Empujar hacia abajo la palanca de cierre roja del dispositivo (Fig. 2, página 11)
- Empujar la tapa de apertura (PUSH) y tirar de ella hacia abajo en el sentido de la flecha (PULL) hasta que la tapa engatille en la ranura (Fig. 3 y Fig. 4, página 11).
- Abrir el dispositivo.
- Colocar la cuerda guía. ATENCIÓN: la flecha de dirección (UP) del aparato TIENE QUE indicar hacia arriba -> en dirección al punto de anclaje (Fig. 5 y Fig. 6, página 11).
- Cerrar el dispositivo y empujar la tapa de apertura (PUSH) hasta que retroceda elásticamente y engatille (Fig. 7, página 11). ATENCIÓN: ¡Riesgo de lesiones!
- Replegar la palanca de cierre roja a la posición inicial (LOCK) (Fig. 8, página 11).
- Posicionar los resortes laterales (con flecha y rótulo LOCK) en la Pos. 1 (posición neutra, Fig. 9, página 11) del dispositivo y comprobar si el dispositivo se desliza libremente por la cuerda guía hacia arriba y si tirando bruscamente hacia abajo queda inmediatamente bloqueado en la cuerda.
- El resorte puede ponerse en Pos. 2 (Fig. 10, página 11) para evitar que el dispositivo se deslice por la cuerda. Con ello queda el dispositivo fijo en la cuerda y ya no cambia su posición por su propio peso >> Sistema de retención

## 3. El dispositivo anticaídas se fija a un arnés anticaídas conforme a EN 361 de la siguiente manera:

En un sistema anticaídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas como dispositivo de sujeción corporal.

Enganchar el mosquetón de acero con cierre triple que une el dispositivo y el arnés anticaídas (amortiguador

de caída de cinta o cinta de unión) en la argolla anticaídas (marcada con A) en la zona pectoral o dorsal y controlar si está correctamente cerrado..

Se recomienda utilizar la argolla anticaídas en la zona pectoral.

## ⚠ ATENCIÓN

Aparte de la cinta o amortiguadores de caída de cinta montados fijos por el fabricante, está prohibido utilizar cualquier tipo de prolongaciones entre el dispositivo anticaídas y la argolla del arnés anticaídas.

## 4. Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

- Sistema anticaídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)
- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para acceso apoyado con cable (por ejemplo, dispositivo de ajuste de cuerda según EN 12841, cuerda según EN 1891)

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la altura de caída** y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (**para evitar el choque** contra el suelo o contra un obstáculo).

¡Está prohibido pasar las guías móviles sobre aristas cortantes! Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares al caer**.



# RESTRICCIÓN DE USO / SEGURIDAD / TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

## RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer rotulaciones / marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando rotuladores permanentes o adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

## ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el dispositivo anticaídas con guía móvil hay que someterlo a un control visual y comprobar su funcionamiento para asegurarse de su integridad, de que está en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. (Puede haber posibles trastornos funcionales debido, por ejemplo, a la suciedad o a la formación de hielo en partes mecánicas móviles del dispositivo). Para comprobar el funcionamiento se desplaza el dispositivo en la cuerda guía hacia arriba y luego se carga con un tirón abrupto hacia abajo. El aparato tiene que bloquearse en la cuerda.

El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes**: Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaban el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas

para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de **un plan con medidas de rescate** que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

## TRAUMA POR SUSPENSIÓN:

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta).

En el caso de que ello no sea posible es imprescindible necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia. ¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO! -> ¡PELIGRO DE MUERTE!

Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

## TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los herrajes son de aluminio y de acero. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

# VERIFICACIÓN REGULAR / MANTENIMIENTO / DURABILIDAD

Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

## Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

## VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización**. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la

fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

## Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

**También aquí se aplica lo siguiente:** El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

## MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

## DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La vida útil se reduce considerablemente en caso de uso intenso. La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de

su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte). No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. (¡la lista no es exhaustiva!).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

**En general se aplica lo siguiente:** cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

**En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación.**

**¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!**

# GENERELT / FORKLARING AF MÆRKNINGEN / ANVENDELSE

**Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.**

## **OBS**

**Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse**, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

**Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug**, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man f.eks. senere kan slå op i den)

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.




Udgave: 03/2019, Art. nr.: 6801131

## **ADVARSEL**

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav.

TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

## FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Producent
Model: EN 353-2:2002	betegnelse (produktets navn) standard, som produktet er certificeret efter
Lfd. Nr.:	serienummer, fortløbende (3- eller 4-cifret)
Führungsseil:	Styreline / anvisning om, hvilken line der må benyttes
	Produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

## ANVENDELSE

Medløbende faldsikringer med bevægelig styring består af et reb, der er fastgjort til et forankringspunkt foroven, og på hvilket der styres en medløbende faldsikring, der blokerer automatisk, samt af et derpå anbragt forbindelsesmiddel. De bruges i forbindelse med faldsikringsseler i henhold til EN 361 i faldsikringssystemer i henhold til EN 363.

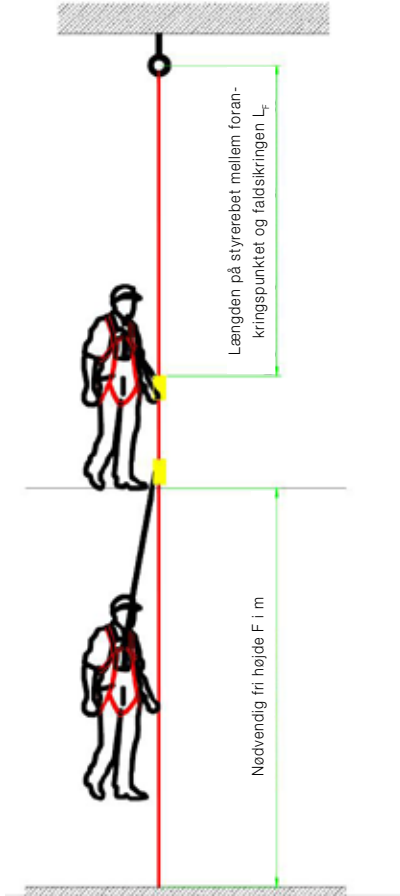
## **BEMÆRK**

**Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringsudstyret og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum.**

**Det skal derfor uden undtagelse undgås, at styrebet hænger ned på midten, og forankringspunktet bør derfor altid befinde sig over brugeren.**

**Pendulbevægelser i tilfælde af fald** skal undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt (en velegnet position).

Det er væsentligt for sikkerheden hver gang inden brug at sikre, at der er den nødvendige frie højde  $F$  på arbejdspladsen under brugeren (ståplads) (forhindring af at man rammer jorden eller støder mod en forhindring).



**Bild. 1:** Forklaring af  $L_F$  og  $D_F$

Til dette system skal der tages højde for en nødvendig fri højde på  **$F = 4,5 \text{ m} + D_F$** . (Der tages ikke højde for båndforbindelsens strækkevne og forlængelsen på faldsikringssele).

$L_F$  = længden på styrebet mellem forankringspunktet og faldsikringen

$D_F = L_F \times 0,25$

I følgende tabel er der anført nogle eksempler:

Længde $L_F$ [m]	Strækkevne $D_F$ [m]	Nødvendig fri højde $F$ [m] (inkl. 1 m sikkerhedsafstand)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 2. Sådan monterer du den bevægelige styring på et forankringspunkt:

Hæng styrebetets karabinhage fast i forankringspunktet, og vær opmærksom på, at den låser rigtigt (f.eks. at skruesikringen er skruet sammen).

Vær i den forbindelse opmærksom på, at karabinhagen kan bevæges frit i forankringspunktet, og at den er beskyttet mod beskadigelser. (F.eks. for at undgå tværbelastning eller belastning over kanter)

Styrebet skal beskyttes mod genstande med skarpe kanter (f.eks. ved hjælp af kantbeskyttelse).

**Maksimal nominel belastning: 130 kg**  
(= brugerens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr)

**BEMÆRK:** Ved brug i et faldsikringssystem skal de pågældende angivelser i producentoplysningerne til de enkelte benyttede produkter ubetinget overholdes!

Til den medløbende faldsikring må der kun anvendes følgende styreliner, der er konfektioneret af producenten:

- Teufelberger kernmantel-sikkerhedsline Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Teufelberger kernmantel-sikkerhedsline Tutor 12 mm hst (EN 353-2/EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Teufelberger kernmantel-sikkerhedsline Patron 12 mm (EN 353-2/EN 1891A)

I systemet ROPSTOP 3 skal der altid være integreret en fald dæmper (BFD), der er kontrolleret i systemet:

- Variant 1 (Ropstop3 + BFD): Fald dæmper som forbindelse mellem faldsikring og faldsikringssele (med mærkningen Ropstop3+BFD) eller

- Variant 2 (Ropstop + SB): slangebånd (SB) som forbindelse mellem faldsikring og faldsikringssele. Der kræves en ekstra falddæmper (kun BFD UNO er godkendt) mellem forankringspunktet og styrelinen (med mærkningen Ropstop3+SB).

## 2. Sådan fastgør du faldsikringen på styrelinen:

- Tryk det røde låsegreb på udstyret ned (fig. 2, side 11)
- Tryk på åbningsklappen (PUSH) og træk den (PULL) nedad i pilens retning, indtil klappen går i hak på slidsen (fig. 3 og fig. 4, side 11).
- Åbn udstyret.
- Læg styrelinen i - BEMÆRK: Retningspilen (UP) på udstyret SKAL pege opad -> i retning mod forankringspunktet (fig. 5 og fig. 6, side 11).
- Luk udstyret, og tryk (PUSH) på åbningsklappen, indtil den rykker tilbage og går i hak (fig. 7, side 11). BEMÆRK: Fare for at komme til skade!
- Klap det røde låsegreb tilbage i udgangsstillingen (LOCK) (fig. 8, side 11).
- Positioner fjederbøjlen i siden (med pil og teksten LOCK) på udstyret i pos. 1 (neutral, fig. 9, side 11), og kontrollér, om udstyret glider frit opad på styrelinen, og at det blokerer på linan med det samme ved et kraftigt ryk nedad.
- For at forhindre, at udstyret glider på linan, kan fjederbøjlen positioneres i pos. 2 (fig. 10, side 11). Dermed er udstyret fastgjort på linan og kan på grund af sin egenvægt ikke længere ændre stilling >> fastholdelsessystem

## 3. Sådan fastgør du faldsikringen til en faldsikringssele i henhold til EN 361:

Til at holde kroppen i **et faldsikringssystem må der kun bruges faldsikringssele.**

Hæng Trilock-stålkarabinkrogen fra forbindelsen mellem faldsikringen og faldsikringssele (falddæmper eller forbindelseshånd) fast i sikringsringen (mærket med A) på brystet eller ryggen, og kontrollér, at den låser korrekt.

Det anbefales at benytte sikringsringen på brystet.

### BEMÆRK

Ud over det bånd eller den falddæmper, der er fast indbygget af producenten, må der ikke benyttes nogen form for ekstra forlængelser mellem faldsikringen og faldsikringsselels sikringsring.

## 4. Sådan vælger du et forankringspunkt:

Forankringspunktet (forankringsudstyret) for personlig faldsikring skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte holdesystem. Forankringspunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem selet og forankringspunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågældende anvendelse og den tilsvarende standard.

- Faldsikring (fx falddæmper iht. EN 355, medløbende faldsikring iht. EN 353-1/2, højdesikringsudstyr iht. EN 360)
- Fastholdelsessystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Arbejdspladspositioneringssystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Rebadgangssystem (fx anordning til regulering af reb iht. EN 12841, reb iht. EN 1891)

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum.** Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren (**forhindring af at man rammer jorden** eller støder mod en forhindring).

Bevægelige styreliner må ikke føres hen over skarpe kanter! **Pendulbevægelser** i tilfælde af fald skal **undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt.**

## INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Alle ændringer af eller udvidelser på falddæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilsigtede og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle påskrifter/mærkninger ved hjælp af permanent markere eller klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan forringe materialernes stabilitet.

## VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før anvendelsen skal der foretages en synskontrol samt en funktionskontrol af faldsikringen med bevægelig styring for at sikre, at den er komplet og i brugsklar og fungerende stand. (Mulige funktionsforstyrrelser kan f.eks. forekomme på grund af snavs eller tilnæring af bevægelige mekaniske dele i udstyret). Funktionskontrollen foretages ved at bevæge udstyret opad på styrebetet og derpå belaste det i nedadgående retning ved at trække nedad med et ryk. Det skal få udstyret til at blokere på betet.

Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en **plan for redningstiltag**, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

### HÆNGETRAUMA:

Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke

blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstropperne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer). Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

OBS – PERSONEN MÅ IKKE OMGÅENDE ANBRINGES I LIGGENDE STILLING eller i CHOKLEJRING -> LIVSFARE!

Den forulykkede person skal enten anbringes i sidende stilling eller sidde på hug – eller ved bevidstløshed anbringes i stabilt sideleje med løftet overkrop (dermed undgås hjertestop pga. en for hurtig tilbagestrømning af blodet fra den nederste legemshalvdel).

## TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Beslagene består af aluminium og stål. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

**Transporten** bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

### Opbevaringsbetingelser:

- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer. Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

## REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungende nødvendigt**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

**Før og efter hver brug** bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres min. hver 12. måned** iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

### Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærddninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

**Her gælder ligeledes følgende:** Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

## ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

## LEVETID

Det er kun ved sjældnen brug og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Ved intensiv brug reduceres levetiden betydeligt. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) opbevaringsbetingelser, UV-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne, omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv.

Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmende eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærddninger er sikre tegn på, at produktet skal udskrives.

**Generelt gælder følgende:** Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udskrives!

**Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 10 år efter produktionsdatoen**

**Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!**



**Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.**

## HUOMIO

**Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön** ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

**Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa.** Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempää käyttöä varten)!

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen virallisesta kokoamisesta.

Painos: 03/2019, Tuotenumero: 6801131

## VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

## MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408 CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Modelli: Nimike (tuotteen nimi)  
EN 353-2:2002 standardi, jonka mukaan tuote on sertifioitu

Lfd. Nr.: sarjanumero, juokseva (3- tai 4-numeroinen)

Führungsseil: Ohjaukkoysi / Ohje, mitä köyttä saa käyttää



valmistusvuosi/kuukausi  
Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

## KÄYTTÖ

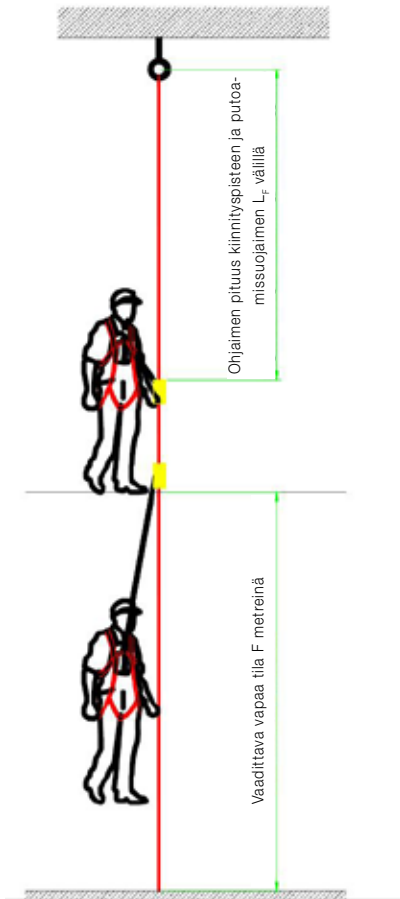
Taipuisassa johteessa liikkuvat putoamissuojaimet koostuvat köydestä, joka on kiinnitetty ylempään kiinnityspisteeseen, josta johdetaan itsenäisesti lukittuva liikkuva putoamissuojain, sekä siihen kiinnitetystä liitosköydestä. Niitä käytetään yhdessä standardin EN 361 mukaisten putoamissuojainvaljainten kanssa standardin EN 363 mukaisissa putoamissuojainjärjestelmissä.

## HUOMIO

**Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityslaitteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja putoamis-korkeus ovat mahdollisimman pieniä.**

Ohjaukkoysen roikkumista (= köyden hölymistä) on tämän vuoksi ehdottomasti vältettävä, ja kiinnityspisteen tulee aina sijaita käyttäjän yläpuolella.

**Heilahdusliikkeitä putoamisen aikana** voidaan välttää valitsemalla kiinnityspisteen sijainti oikein. Turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen jokaista käyttökertaa vaadittava vapaa tila F työkentelypaikalla käyttäjän alapuolella (seisomala) (maahan tai esteeseen törmäämisen estäminen).



**Kuva 1:** Selitys  $L_F$  ja  $D_F$

Tätä järjestelmää varten on varattava vapaata tilaa  **$F = 4,5 \text{ m} + D_F$**  (Hihnaliitoksen venymistä ja putoamissuojainvaljaiden pidentymistä ei huomioida).

$L_F$  = Ohjaimen pituus kiinnityspisteen ja putoamissuojaimen välillä

$D_F = L_F \times 0,25$

Seuraavassa taulukossa on joitain esimerkkejä:

Pituus $L_F$ [m]	Venymä $D_F$ [m]	Vaadittava vapaa tila F [m] (sis. 1 metrin turvaetäisyyden)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Asenna liikkuva ohjain kiinnityspisteeseen seuraavasti:

Ripusta ohjaukkyden karabiini kiinnityspisteeseen ja varmista oikea kiinnitys (esim. ruuvattava lukitus kierretty kiinni).

Varmista, että karabiini liikkuu vapaasti kiinnityspisteessä ja on suojattu vahingoittumiselta. (Esim. viisto- ja reunakuormituksen välttämiseksi)

Suojaa ohjaukkyysi teräväreunaisilta esineiltä (esim. reunasuojuksilla).

### Maksimaalinen nimelliskuorma: 130 kg

(= käyttäjän enimmäispaino sisältäen työkalut ja varusteet)

**HUOMIO:** Kun käytetään putoamissuojausjärjestelmässä, on ehdottomasti otettava huomioon siihen liittyvät tiedot, jotka löytyvät käytettävien tuotteiden valmistajan ohjeista.

Ainoastaan seuraavia valmistajan valmistamia liikkuvan putoamissuojaimen ohjaukkyysiä saa käyttää:

- Teufelberger turvaydinköysi Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Teufelberger turvaydinköysi Tutor 12 mm hst (EN 353-2 / EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Teufelberger turvaydinköysi Patron 12 mm (EN 353-2 / EN 1891A)

Järjestelmässä ROPSTOP 3 on aina oltava integroituna järjestelmään tarkastettu nykyksenvaimennin:

- Vaihtoehto 1: Ropstop3 + nykyksenvaimennin (BFD): Nykäksenvaimennin liitoksena putoamissuojaimen ja putoamissuojainvaljaiden välissä (merkintä Ropstop3+BFD) tai

- Vaihtoehto 2: Ropstop3 + lenkkihihna (SB): Lenkkihihna liitoksena putoamissuojaimen ja putoamissuojainvaljaiden välissä. Lisäksi tarvitaan nykäyksenvaimennin (sallittu vain nykäyksenvaimennin UNO) kiinnityspisteen ja ohjaukskyöden välissä. (merkintä RopStop3+SB)

## 2. Putoamissuojain kiinnitetään ohjaukskyöteen seuraavasti:

- Paina laitteen punainen lukitusvipu alas (kuva 2, sivu 11)
- Paina avausluukku (PUSH) ja vedä alas nuolen suuntaan (PULL), kunnes luukku lukittuu rakoön (kuva 3 ja kuva 4, sivu 11).
- Avaa laite.
- Aseta ohjaukskyösi paikoilleen – HUOMIO: Laitteen suuntanuolen (UP) TÄYTYY osoittaa ylöspäin → kiinnityspisteen suuntaan (kuva 5 ja kuva 6, sivu 11).
- Sulje laite ja paina avausluukku (PUSH), kunnes se palaa takaisinpäin ja lukittuu paikoilleen (kuva 7, sivu 11). HUOM.: Loukkaantumisaara!
- Aseta punainen lukitusvipu takaisin alkuasentoon (LOCK) (kuva 8, sivu 11).
- Aseta laitteen sivun jousisanka (jossa nuoli ja teksti LOCK) asentoon 1 (neutraali, kuva 9, sivu 11) ja tarkasta, liukuuko laite ohjaukskyödessä vapaasti ylöspäin tai lukittuuko se välittömästi köyteen vedettäessä yhtäkkisesti alaspäin.
- Jos laitteen liukuminen köydessä halutaan estää, voidaan jousisanka asettaa asentoon 2 (kuva 10, sivu 11). Näin ollen laite lukittuu köyteen eikä sen paikkaa voi enää muuttaa sen omalla painolla >> varmistusjärjestelmä

## 3. Putoamissuojain kiinnitetään putoamissuojainvaljaisiin standardin EN 361 mukaisesti seuraavasti:

Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää ainoastaan putoamissuojainvaljaita.**

Ripusta liitoksen putoamissuojain-putoamissuojainvaljaat (nykäyksenvaimennin tai liitosnauha) Trilock-teräskarabiini varmistuslenkkiin (merkintä A) rinnassa tai selässä, ja varmista, että kiinnitys on oikein.

Suosittellemme käyttämään rinnassa olevaa varmistuslenkkiä.

## ⚠ HUOMIO

Valmistajan kiinteästi asentamien nauhan tai nykäyksenvaimentimen lisäksi ei saa käyttää minkäänlaisia lisäajattoksia putoamissuojaimen ja putoamissuojainvaljaiden varmistuslenkin välissä.

## 4. Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) on kestävä standardin EN 795 mukaan 12 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Valjaiden ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on vastattava kyseessä olevaa käyttötarkoitusta koskevaa standardia ja liitos on tarkistettava kyseisen standardin mukaisesti:

- putoamissuojain (esim. nykäyksenvaimennin standardin EN 355 mukaan, liukuva putoamissuojain standardin EN 353-1/2 mukaan ja putoamissuojain standardin EN 360 mukaan)
- varmistusjärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- asemointijärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- järjestelmä köysien varassa työskentelyyn (esim. köysilaskeutumislaitteet standardin EN 12841 mukaan, köysi standardin EN 1891 mukaan).

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä**. Ennen jokaista käyttökertaa on turvallisuuden kannalta tärkeää varmistaa, että käyttäjän alapuolella olevalla työskentelypaikalla on aina riittävästi vapaata tilaa (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen**).

Liikkuvia ohjaimia ei saa viedä terävien reunojen yli! Nityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi putoamisen yhteydessä**.

## KÄYTÖN RAJOITUKSET

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai täydennyksiä, joista ei ole nimenomaista mainintaa näissä valmistajan ohjeissa. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suosittelemiksi.

Suoraan tuotteen tekstiiliösiin ei saa kirjoittaa nimeä tai tunnusta pysyvällä tussilla tai tarroilla, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat vahingoittaa materiaalien kestävyyttä.

## HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Taipuisalla johteella varustettu putoamissuojain on tarkastettava silmämääräisesti ja sen toiminta on testattava ennen käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, että köysi on kokonainen, se on käytökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. (Mahdolliset toimintahäiriöt saattavat johtua esim. liikaantumisesta tai liikkuvien, mekaanisten laitteen osien jäätymisestä.) Toiminta testataan liikuttamalla laitetta ohjausköydessä ylöspäin ja kuormittamalla sitä nykykäymällä vedolla alaspäin. Tällöin laitteen tulee lukkiutua köyteen.

Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa. Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

## SUSPENSION TRAUMA:

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteys HÄTÄKESKUKSEEN!

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Luettelo on puutteellinen. Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkkiä painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkkinnällistä ensiapua.  
**HUOMIO – HENKILÖÄ EI SAA ASETTAA HETI PITKÄLLEEN tai SHOKKIASENTOON -> HENGENVAARA!**

Loukkaantunut henkilö on asetettava joko istumaksi tai kyykkyasentoon. Jos loukkaantunut henkilö on menettänyt tajuntansa, hänet on asetettava tukevaan kylkiasentoon niin, että hänen ylävartalonsa on mahdollisimman korkealla (näin vältetään liian nopeasta alavartalon veren takaisinvirtauksesta johtuva sydämenpysähdys).

## KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kiinnikeosat ovat alumiinia ja terästä. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi liialta, kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienope-suainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

**Desinfiointiin** saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

## SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riip-puu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttö-kertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinän luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa ohjeen tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

### Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike...)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätilyitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

**Myös näiden suhteen on huomattava:** Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

## KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

## KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin ja säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä alkaen. Voimakkaassa käytössä käyttöikä lyhenee huomattavasti. Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten (luettelo ei ole täydellinen!) varastointiolosuhteet, UV-säteily, käytön voimakkuus ja toistuvuus, huolto/kunnossapito, sääolot (kuten lämpötila, kosteus ja lumi) sekä ympäristö (kuten suola, hiekka ja kemikaalit).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

**Muovi- tai tekstiilituotteet on tavallisesti hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.**

**Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!**

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

## UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

**Před použitím čtete pozorně tento Návod k použití** a uschovávejte ho u výrobku (např. pro pozdější nahlédnutí).

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, zejména nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 03/2019, Číslo výr.: 6801131

## UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesměji být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované značky skupiny TEUFELBERGER.

## VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ

CE 0408 Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).



Modell: Označení (Název výrobku)  
EN 353-2:2002 Norma, podle které je výrobek certifikován

Lfd.Nr.: sériové číslo, běžně (3- nebo 4-místné)

Führungsseil: Vodící lano / Pokyn, které lano smí být použito.



Rok/měsíc výroby  
Pokyn k nutnosti pročení Návodů k použití.



Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standardní symboly.

## POUŽITÍ

Pohyblivé zachycovače pádu (blokanty) s nastavitelným vedením se sestávají z lana, které je umístěno na horním kotvícím bodu a na kterém je umístěn samočinně blokující, pohyblivý blokant a ze spojovacího prostředku. Blokanty ve spojení se záchytnými pásy se užívají dle podmínek normy EN 361, v záchytných systémech dle normy EN 363.

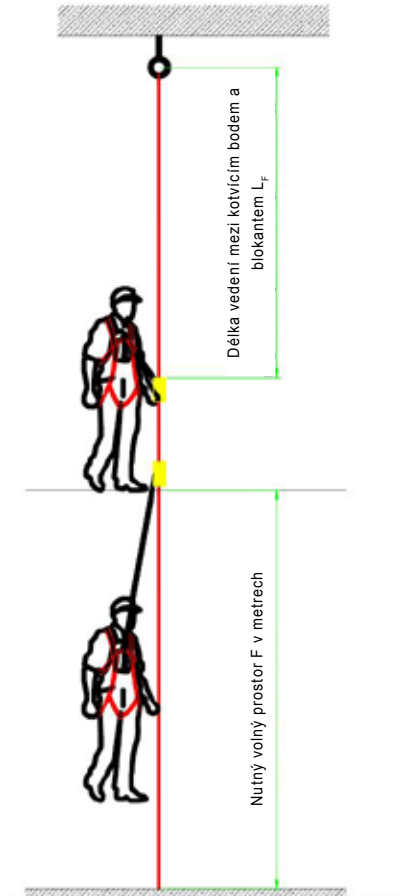
## UPOZORNĚNÍ

**Pro zachování bezpečnosti je podstatné, aby poloha kotvícího bodu a způsob pracovní činnosti byly voleny tak, aby výška volného pádu a tím možná délka pádu uživatele byly omezeny na minimum.**

Prověšení vodícího lana (= nenapnuté lano) je třeba bezpodmínečně zamezit, a poloha kotvícího bodu musí být volena vždy svisle nad uživatelem.

Je třeba zabránit **kývavým pohybům při pádu** a to správnou volbou (polohou) kotvícího bodu.

Pro zachování bezpečnosti je podstatné, aby při každém použití byl zajištěn dostatečný volný prostor  $F$  na pracovišti pod uživatelem (stanovištěm) a tím zajistit (zábranu pádu na zem nebo překážku).



Obr. 1: Znázornění  $L_F$  a  $D_F$

Pro tento systém je třeba zajistit nutný volný prostor  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  (Prodloužení pásového spojení a zkrácení na záchytném pásu se neaplikuje).

$L_F$  = délka vedení mezi kotvícím bodem a blokantem

$D_F = L_F \times 0,25$

V následující tabulce jsou uvedeny některé příklady:

Délka $L_F$ [m]	Prodloužení $D_F$ [m]	nutný volný prostor $F$ [m] (včetně 1 bezpečnostního odstupu)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

### 1. Takto umístíte pohyblivé vedení na kotvícím bodu:

Karabinku vodícího lana zavěste do kotvícího bodu, přitom dbejte na řádný uzávěr (např. zašroubování jistící pojistky). Přitom dbejte, aby karabinka byla v kotvícím bodu volně pohyblivá a chráněná před poškozením. (Např. pro zamezení příčného zatížení nebo zatížení přes hranu).

Vodící lano chraňte před ostrými hranami (např. pomocí ochrany hran)

### Maximální jmenovité zatížení: 130 kg

(= maximální hmotnost uživatele včetně náčiní a výbavy)

**UPOZORNĚNÍ:** Při použití v některém ze záchytných systémů je třeba bezpodmínečně věnovat pozornost příslušným pokynům výrobce použitých výrobků!

Je povoleno pouze použití následně uvedených a výrobcem zkompletovaných vodících lan pro pojízdný záchytný přístroj:

- Bezpečnostní lano Teufelberger s opláštěním a jádrem Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Bezpečnostní lano Teufelberger s opláštěním a jádrem Tutor 12 mm hst (EN 353-2/EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Bezpečnostní lano Teufelberger s opláštěním a jádrem Patron 12 mm (EN 353-2/EN 1891A)

V systému ROPSTOP 3 musí být v systému integrovaný certifikovaný tlumič pádu:

- Varianta 1 (Ropstop 3 + BFD): Pásový tlumič pádu (BFD) jako spojení mezi záchytným přístrojem a záchytným pásem (s označením Ropstop3 + BFD) nebo

- Varianta 2 (Ropstop + SB): Hadicový pás (SB) jako spojka mezi záchytným přístrojem a záchytným pásem. Přídavný pásový tlumič pádu (pouze BFD UNO je přípustný) je nutný mezi kotvicím bodem a vodícím lanem. (S označením Ropstop 3 + SB)

## 2. Správné připevnění záchytného přístroje na vodícím lanu:

- Červenou zajišťovací páčku na přístroji stiskněte dolů (obr. 2, strana 11).
- Odjišťovací klapku (PUSH) stisknout a vytáhnout dolů ve směru šipky (PULL), až klapka zapadne do drážky (obr. 3 a obr. 4, strana 11).
- Přístroj otevřete.
- Vložte vodící lano – POZOR: Šipka naznačující směr (UP) na přístroji MUSÍ směřovat nahoru -> ve směru kotvicího bodu (obr. 5 a obr. 6, strana 11).
- Přístroj uzavřete a stiskněte odjišťovací klapku (PUSH), tato rychlým zpětným pohybem zapadne (obr. 7, strana 11). POZOR: Nebezpečí zranění!
- Červenou zajišťovací páčku vraťte do původní polohy (LOCK) (obr. 8, strana 11).
- Postranní pružinový třmínek (opatřen šipkou a nápisem LOCK) na přístroji umístěte do polohy 1 (neutrál, obr. 9, strana 11) a přezkoušejte, zda přístroj se na vodícím laně volně pohybuje směrem nahoru a při rychlém pohybu směrem dolů se okamžitě na laně zablokuje.
- Aby se zamezilo volnému pohybu přístroje na laně, může se pružinový třmínek přemístit do polohy 2 (obr. 10, strana 11). Tím se přístroj na laně zarazí a nemůže již vlastní vahou změnit svoji polohu >> zadržovací systém.

## 3. Takto umístíte blokant do záchytného pásu dle EN 361:

Jako pracovní úvazek pro polohování těla v záchytném systému smí být použit pouze záchytný pás.

Ocelová karabinka Trilock spojení záchytný přístroj-záchytný pás (pásový tlumič pádu nebo spojovací pás) se zavěsí do záchytného oka (označení A) na prsou nebo na zádech, přitom je třeba zkontrolovat řádné spojení. Doporučujeme umístění záchytného oka v prostoru prsou.

## ⚠ UPOZORNĚNÍ

Mimo výrobcem na pevně zabudovaného pásu nebo pásového tlumiče pádu nesmí být použity žádná další prodloužení mezi záchytným přístrojem a záchytným očkem záchytného pásu.

## 4. Správná volba záchytného bodu:

Záchytný bod (záchytné zařízení) pro protipádové vybavení musí dle požadavků normy EN 795 odolávat silám v hodnotě 12 kN, nebo musí odpovídat požadavkům dle Návodu k použití používaného protipádového systému. Záchytný bod by měl mít vždy zvolen nad uživatelem. Spojení mezi pásem a záchytným bodem musí odpovídat příslušné uživatelské normě a musí být certifikováno:

- Záchytný systém (např. tlumič pádu dle EN 355, suportový záchytný přístroj dle EN 353-1/2, výškový bezpečnostní přístroj dle EN 360)
- Zadržovací systém (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Polohový systém pracovního místa (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém pro lanem podporovaný přístup (např. lanové seřizovací zařízení dle EN 12841, lano dle EN 1891)

Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **volný pád a tím výše pádu byla omezena na minimum**. Pro bezpečnost je podstatné před každým pracovním nasazením zajistit volný prostor pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na případnou překážku).

Pohyblivá vedení nesmí být vedena přes ostré hrany! **Výkyvům při možném pádu je třeba zamezit** správnou volbou záchytného bodu.

## OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně uvedeny v těchto Pokynech výrobce, jsou nepřípustné a smějí být provedeny pouze výrobcem.



Osobní nápisy/značení přímo na textilních součástech výrobků pomocí fixů nebo nálepek není přípustné, protože v těchto výrobcích obsažené chemické látky mohou negativně ovlivnit pevnost materiálů.

## VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před použitím je třeba blokant s nastavitelným vedením podrobit vizuálnímu přezkoušení a funkční kontrole, aby se zajistila kompletnost, provozní stav a správná funkčnost celého zařízení. (Možné poruchy funkce mohou být zapříčiněny např. znečištěním nebo nánosem ledu pohyblivých, mechanických součástí přístroje).

Pro zkoušku funkčnosti se přístroj posune na vodícím lanu směrem vzhůru a následným prudkým pohybem se zatíží směrem dolů. Při této zkoušce se musí přístroj na laně zablokovat.

Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost!

Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

### ZÁVĚSNÉ TRAUMA:

Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – POZOR hrozí NEBEZPEČÍ ŽIVOTA – okamžitě vydejte NOUZOVÝ SIGNÁL.

Možné příznaky jsou mezi jinými, podlelost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé). Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provadět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchyťů nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.

**POZOR – NEPOKLÁDAT OKAMŽITĚ ZRANĚNÉHO, NEPOKLÁDAT DO PROTIŠOKOVÉ POLOHY – HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!**

Zraněnou osobu přiveďte buďto do sedu nebo dřepu, při bezvědomí do stabilní polohy na boku s pokud možno zvýšenou horní částí těla (zabraňuje selhání srdce rychlým zpětným tokem krve ze spodní části těla).

## PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálu PA nebo PES. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Části kování jsou z hliníku a oceli. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

**Přepřavu** je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickými vlivy ap.)

### Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky selin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek
- Ochrana před předměty s ostrými hranami. .

**K čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

## PRAVIDELNÉ REVIZE

**Pravidelná kontrola** výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výstroje!

**Před a po každém použití** je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výbroj minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahrazena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz příložený zkušební list). Doporučuje se, záchytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce.

Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

**Tato zkouška musí obsahovat následující:**

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístění? Čitelný? (Označení CE, datum výroby, sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděnin.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bezvadné funkčnosti (např. správné zajištění)

**Také zde platí:** Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

## ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

## ŽIVOTNOST

Při řídkém použití a řádném skladování viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku obnášet až 10 roků ode dne výroby. Při intenzivním použití se podstatně snižuje životnost. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): skladovací podmínky, ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, údržba a péče, povětrnostní vlivy jako teplota, vlhkost, sněh, okolní vlivy jako sůl, písek, chemikálie a další.

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zběhlené nebo oděné přize/pásky, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu.

**Zásadně platí:** Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýrazného, důvodu má pochybnosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit anebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu!

**Umělohmotné a textilní výrobky je třeba zásadně nejpozději po 10 letech použití od data výroby vyřadit.**

**Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřadte!**

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

## FIGYELEM

**Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelést és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak!** A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

**A használat előtt olvassa el és értse meg ezt a Használati útmutatót** és tárolja azt a Termék mellett (pl. ha a későbbiekben újra el szeretné olvasni azt)

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméken elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfeleléséért tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék címékjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkorin ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.




A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 03/2019 Modell: 6801131

## FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

## A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408	CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Gyártó
Modell:	megjelölés (a termék neve)
EN 353-2:2002 szabvány, amely szerint a termék tanúsítvánnyal rendelkezik	
Lfd. Nr.:	sorozatszám, folyamatosan (3-, vagy 4-jegyű)
Führungsseil:	Vezetőkötél / Útmutató a használandó kötél kiválasztásához
	gyártási év/hónap
	Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

## HASZNÁLATI TERÜLET

A mozgatható vezetéssel rendelkező együttfutó felfogórendszerek egy zsinórból állnak, amely a felső ütközési pontra van erősítve, amelyre egy önműködően blokkoló, együttfutó felfogórendszer és egy arra felvitt összekötőelem van vezetve. Ezeket az EN 361 szerinti felfogórendszerekben felfogószíjakkal összekapcsolva alkalmazzák az EN 363 szerint.

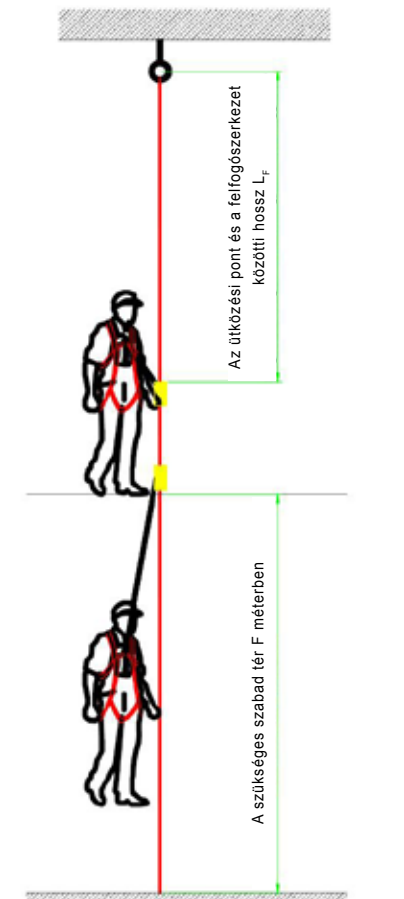
## FIGYELEM

**A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivételzésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a zuhanási magasság minimalizálva legyen.**

A vezérszjij átlógatása (= **ernyedtszjij kialakítása**) **ezért feltétlenül kerülendő**, és az ütközési pontnak ezért mindig a használó fölött kell lennie.

**A kilengő mozgásokat és közben az ütközési pont megfelelő (helyzetének) megválasztásával csökkenteni kell.**

A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret (=Freiraum=F) a munkaterületen a használó (állása) alatt. (**A becsapódás elkerülése** a talajra, vagy egy akadályhoz.)



1. ábra: Az  $L_F$  és  $D_F$  képes magyarázata

Az ehhez a rendszerhez szükséges szabad teret  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  kell szem előtt tartani. (A szalagösszekötetés tágulása és a felfogó-szíjnál lévő megnyúlást figyelmen kívül hagyjuk)

$L_F$  = az ütközési pont és a felfogószerkezet közötti hossz

$D_F$  =  $L_F \times 0,25$

A következő táblázatokban néhány példát talál:

Hossz $L_F$ [m]	Tágulás $D_F$ [m]	Szükséges szabad tér F (m) (1 m biztonsági távolsággal)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Így szerelje a mozgatható vezérlést egy ütközési pontra:

A vezérsínör karabínerét lógassa az ütközési pontba és ügyeljen a megfelelő zárására (pl. a csavarbiztosítás megfordulása).

Ennek során tartsa szem előtt, hogy a karabíner az ütközési pontban szabadon mozoghasson és sérüléstől védett legyen. (pl. a kereszt-, vagy szegélyterhelés elkerüléséhez)

A vezérsínört óvni kell az éles szélű tárgyaktól (pl. élvédő segítségével).

### Maximális névleges terhelés: 130 kg

(= a felhasználó maximális súlya szerszámmal és felszereléssel)

**FIGYELEM:** felfogó-rendszerekben való használat során feltétlenül be kell tartani a használt termékek adott gyártói adataiban megadottakat!

Csak az alábbi, a gyártó által tömeggyártott vezetőköteleket szabad használni az együttfutó felfogókészülékekhez:

- Teufelberger körszövött biztonsági kótel Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Teufelberger körszövött biztonsági kótel Tutor 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Teufelberger körszövött biztonsági kótel Patron 12 mm (EN 353-2 /EN 1891A)

A ROPSTOP 3 - rendszerben mindig be kell lennie építve egy szalagzuhanás-csökkentőnek:

- 1. változat (Ropstop3 + BFD): szalagzuhanás-csökkentő (BFD) a felfogókészülék és a felfogó-szík közötti összeköttetésként (Ropstop3+BFD jelöléssel) vagy

- 2. változat (Ropstop + SB): A felfogókészülék és a felfogósíj közötti összeköttetésként (SB). További szalagzuhanás-csökkentő (csak a BFD UNO engedélyezett) szükséges az ütközési pont lóés a vezetőzsinór között. (Ropstop3+SB jelöléssel)

## 2. Így rögzíti a felfogó-készüléket a vezetőkötéltre:

- Nyomja lefelé a készüléken a piros zárókart (2. ábra, page 11)
- Nyomja meg a a nyitókupakot (PUSH), majd húzza lefelé a nyíl irányába (PULL), amíg a kupak a vágásnál be nem kattann (3. és 4. ábra, page 11)
- Nyissa ki a készüléket.
- Helyezze be a vezetőzsinórt – FIGYELEM: Irányjel (UP) a készüléken felfelé KELL lennie ->az ütközési pont irányába muttnak (5. és 6. ábra, page 11).
- Zárja be a készüléket és a nyitókupakot nyomja (PUSH), amíg az vissza nem tekeredik és be nem kattann (7. ábra, page 11). FIGYELEM: Sérülésveszély!
- Kattintsa vissza a piros zárókart kiindulóhelyzetbe (LOCK) (8. ábra, page 11)
- Az oldalsó rugóvasat (a nyíllal és LOCK-felirattal) a készüléken állítsa 1.helyzetbe (smleges, 9. ábra, page 11) és ellenőrizze, hogy a készülék a vezetőkötélen szabadon siklik-e fölfelé, ill a lefelé történő visszarántáskor azonnal blokkol-e a zsinóron.
- A készülék zsinóron történő siklásának megakadályozásához a rugóvas 2. helyzetbe (10. ábra, page 11) állítható. Ehhez a zsinóron kell rögzíteni a készüléket, amely így nem változtatja meg helyzetét saját súlyától >>visszatartó-rendszer

## 2. Így rögzíti a felfogószerkezetet egy EN 361 szerinti felfogósíjra:

A test megtartásához berendezésként **csak egy felfogósíj használható egy felfogórendszerben.**

A felfogókészülék-felfogósíj összeköttetésnek Tri-lock- acél-karabinerét (Szalagzuhanás-csökkentő, vagy összekötőszalag) akassza a felfogónyílásba (3A-jelölés) a mellkas, vagy a hátrészen és ellenőrizze a helyes záródást.

Ajánljuk a melltájéki felfogónyílás használatát.

## FIGYELEM

A gyártó által fixen beépített zsinóron, vagy szalagzuhanás-csökkentőn kívül semmilyen más hosszabbítást nem szabad használni a felfogósíj felfogó-készüléke és felfogó-nyílása között

## 3. Az ütközési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés ütközési pontjának (ütközési irányának) az EN 795-ös előírás szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek. Az ütközési pontnak mindig a használó fölött kell lennie.

A síj és az ütközési pont közötti összeköttetés meg kell, hogy feleljen az adott alkalmazásnak megfelelő jogszabálynak és azt be is kell vizsgálni:

- Felfogó- rendszer (pl. az EN 355 szerinti zuhanástompító, az EN 353-1/2 szerinti együttfutó felfogó- készülék, az EN 360 szerinti magasságbiztosítási készülék)
- Visszatartó-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Munkaállomás- rögzítő-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Zsinórvédelmi hozzáférés rendszere (pl. az EN 12841 szerinti zsinórbeállító berendezés, az EN 1891 szerinti zsinór)

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a **zuhanási magasság minimalizálva** legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő **becsapódás csökkentéséhez**).

A mozgó vezetéseket nem szabad éles szélekhez érinteni! **A kilengő mozgásokat esés közben** az ütközési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.

## HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

Ne végezzünk a kötéllel biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Minden olyan változtatás, vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen határozotlan leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

Alkoholos filctollal, vagy matricával egyedi feliratokat/jelöléseket nem szabad elhelyezni a termékek szövet összetevőin, mivel az ezekben a termékben található vegyi anyagok károsíthatják azok szilárdságát.

## A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIakra!

Bevetés előtt a mozgó vezetésű felfogókészüléket vizuálisan át kell vizsgálni, valamint működési próbának kell alávetni, hogy megbizonyosodjunk a teljességéről, a használhatósági állapotáról és a helyes működéséről. (Az esetleges működési zavarokat pl. szennyeződések, vagy a készülék mozgó, mechanikus részeinek rozsdásodása okozhatja). A működés ellenőrzéséhez a készüléket a vezérszínon felfelé mozgatjuk, majd visszarántással terheljük. Ennek során a zsinóron kell blokkolni a készüléket.

Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A termék már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az **egyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!

Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e. Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használó felelős a megfelelő és időszerű kockázatelemeléséről való

gondoskodásért az elvégzendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is.

Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek**, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

## FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:

A szíjon való hosszadalmas, mozdulatlan függeszkedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszakadási traumához” vezethet - FIGYELELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullét. (a felsorolások nem teljes, a tünetek egyenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges, egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábakkban fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgatásával, vagy a lábhurkok tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal).

Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető leggyorsabban biztosítsuk a személy függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

**FIGYELEM - NE FEKTESSE LE A SZEMÉLYT AZONNAL VÍZSZINTESEN, vagy FELPOLCOLT LÁBBAL -> ÉLETVESZÉLY!**

A balesetet szenvedett személyt tegyük ülő, vagy guggoló helyzetbe, illetve öntudatlan állapotban stabil oldalfekvésbe lehetőleg felemelt felsőtesttel (a vérnek az alsó testrészből történő túl gyors visszaáramlása általi szívelgtelenség megakadályozására)

## SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. Az útközörések alumíniumból és acélból készültek. A vegyszerek kikezdehtik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.

A **szállítás** mindig megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védelemben történjen).

## Tárolási feltételek:

- fénytől védelemben (UV-sugárzás, hegesztőberendezések, stb.),
- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb.-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védelemben.

Egy fényzáró kötélszák jó védelmet biztosít.

**Tisztításhoz** öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszáritani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

**Fertőtlenítésre** csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

## REDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges**: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

**Minden használat előtt és után** ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.

## Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU-jogszabály, gyártó, jelölés, ...)
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szíj-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetés szerű reteszelés tekintetében)

**Itt is az a szabály érvényes**, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

## KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

## ÉLETTARTAM

A használati időtartam csak ritka használat és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítás, tárolás és tisztítás c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. Intenzív használat esetén jelentősen csökken az élettartam. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérül (pl. szállítás közben).

A termék élettartamára vonatkozóan nem jelenthető ki egyértelműen semmi, mivel az több tényezőtől függ, úgymint (nem teljes felsorolás!) tárolási körülmények, UV-sugárzás, a használat intenzitása és gyakorisága, karbantartás/ápolás, környezeti hatások, mint pl. hőmérséklet, nedvesség, hó, sós, homokos, vegyszeres környezet,

A mechanikus elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy felhorzsolt szálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

**Általánosan érvényes**, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban bármilyen jelentéktelennek tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelelő-e, akkor ki kell azt vonni a forgalomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezzük ki!

**A műanyag-, vagy textil termékeket általánosságban véve legkésőbb a gyártástól számított 10 éven belül ki kell vonni a használatból.**

**Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!**



Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

## POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

**Pred uporabo preberite in razumite ta navodila za uporabo** in jih vedno shranite ob proizvodu (npr. za kasnejše branje).

Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skupnosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opremljenih in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.

TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 03/2019, Model: 6800102


## POJASNILO K OZNAKI

CE 0408 CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425. Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).



Model: oznaka (ime proizvoda)  
EN 353-2:2002 standard, po katerem je proizvod certificiran

Lfd. Nr.: serijska številka, zaporedno (3- do 4-mestna)

Führungsseil: Vodilna vrv. / opozorilo, katero vrv lahko uporabljate leto/mesec proizvodnje  
 Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.



Uporabljani so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

## UPORABA

Spremljajoče naprave za zaustavljanje z gibljivim vodilom so sestavljene iz vrvi, ki je pripeta na zgornjem sidrišču, na katerem teče spremljajoča naprava za zaustavljanje, in iz povezovalnega sredstva, ki je pripeto na napravi. Uporabljajo se v povezavi s pasovi za zaščito pred padci v skladu z EN 361 v sistemih za zaščito v skladu z EN 363.

## POZOR!

**Za varnost je bistveno, da izberete položaj sidrišča in način izvajanja del tako, da sta prosti pad in globina padca omejena na najmanjšo možno mero.**

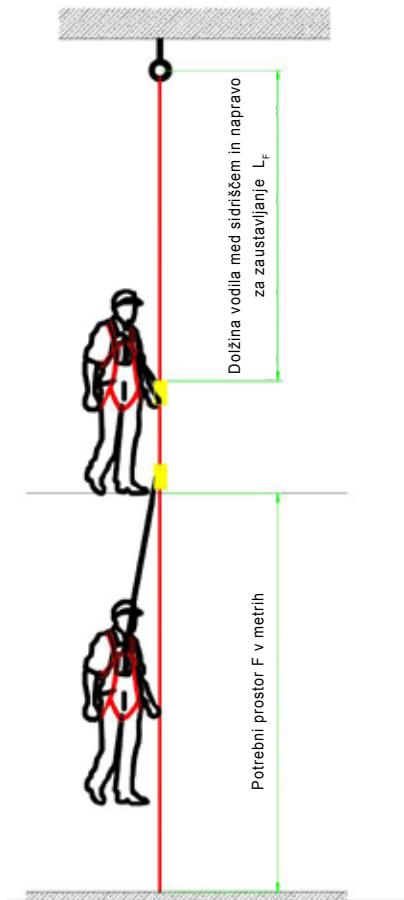
**Zaradi tega je nujno treba preprečiti povešenje vodilne vrvi (= da bi vrv bila ohlapna), in sidrišče naj bo na tej osnovi vedno nad uporabnikom.**

**Nihalna gibanja ob padcu je treba preprečiti z izbiro ustreznega sidrišča (pozicije).**

## OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor F spodaj delovnega mesta (mesto, na katerem je mogoče stati – preprečitev udarca na tla ali na kakšno oviro).



**Ilustracija 1:** Razlaga  $L_F$  in  $D_F$

Za ta sistem je treba upoštevati prosti prostor  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$ . (Ob tem zanemarjajte raztezanje tračne povezave in raztegovanje pasu za zaščito pred padci.)

$L_F$  = dolžina vodila med sidriščem in napravo za zaustavljanje

$D_F = L_F \times 0,25$

V sledeči tabeli najdete nekaj primerov:

Dolžina $L_F$ [m]	Raztezanje $D_F$ [m]	Potrebni prosti prostor F [m] (vključno z 1 metrom varnostne razdalje)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Tako montirate gibljivo vodilo na sidrišču:

Karabinko vodilne vrvi vpnite na sidrišču in pazite na pravilno zapiranje (npr. da je varovalo z navojem pravilno zaprto).

Ob tem je treba paziti, da mora karabinka v sidrišču biti prosto gibljiva in zaščitena pred poškodbami. (npr. za preprečevanje prečne obremenitve ali obremenitve čez robove)

Vodilno vrv je treba ščititi pred ostrimi predmeti (npr. s pomočjo zaščitnih sredstev na ostrih robovih).

**Maksimalna nominalna obremenitev: 130 kg**  
(= maksimalna teža uporabnika vključno z orodjem in opremo)

**POZOR:** ob uporabi v sistemih za zaščito pred padci je nujno treba upoštevati tozadavne podatke v navodilih za uporabo proizvajalca uporabljenih proizvodov!

Za spremljajočo napravo za zaustavljanje je dovoljena zgolj uporaba naslednjih vodilnih vrvi, ki jih je proizvajalec ustrezno konfekcioniral:

- Teufelberger oplaščene varnostne vrvi Tutor 12 mm dyn (EN 353-2) + Dynaflex 12 mm
- Teufelberger oplaščene varnostne vrvi Tutor 12 mm hst (EN 353-2 / EN 1891A) + Tutor XG 12 mm
- Teufelberger oplaščene varnostne vrvi Patron 12 mm (EN 353-2 / EN 1891A)

V sistemu ROPSTOP 3 mora vedno biti vključen tračni blažilec padca, ki je testiran skupno s tem sistemom:

- Varianta 1 (Ropstop3 + tračni blažilec padca/ BFD): tračni blažilec padca kot povezava med napravo za zaustavljanje in pasom za zaščito pred padci (z označbo Ropstop3 + BFD) ali

- Varianta 2 (Ropstop + cevni trak/SB): cevni trak kot povezava med napravo za zaustavljanje in pasom za zaščito pred padci. Dodatno je potreben tračni blažilec padca (dovoljena je samo uporaba BFD UNO) med sidriščem in vodilno vrvjo. (z označbo Ropstop3 + SB)

## 2. Tako pravilno pritrdite napravo za zaustavljanje na vodilni vrvi:

- Pritisnite rdeči zaporni vzvod na napravi navzdol (ilustracija 2, page 11).
- Pritisnite odpiralni pokrov (PUSH) in ga potegnite navzdol v smeri puščice (PULL), dokler da se pokrov zaskoči na reži (ilustraciji 3 in 4, page 11).
- Odprite napravo.
- Vložite vodilno vrv – POZOR: smerna puščica (UP) na napravi MORA kazati navzgor -> v smer sidrišča (ilustraciji 5 in 6, page 11).
- Zaprite napravo in pritisnite odpiralni pokrov (PUSH), dokler da le-ta švigne nazaj in se zaskoči (ilustracija 7, page 11). POZOR: nevarnost poškodbe!
- Rdeči zaporni vzvod spustite nazaj (LOCK) v izhodni položaj (ilustracija 8, page 11).
- Stransko vzmetno zaponko (s puščico in napisom LOCK) nastavite na napravi na poziciji 1 (nevtralnno, ilustracija 9, page 11) in preverite, ali naprava z vodilno vrvjo prosto drsi navzgor oz. ali ob nenadnem nategu navzdol takoj blokira na vrvi.
- Da preprečite drsenje naprave na vrvi, lahko nastavite vzmetno zaponko na poziciji 2 (ilustracija 10, page 11). S tem je naprava na vrvi fiksirana in na osnovi njene lastne teže ni več mogoče spremeniti njenega položaja >> zadrževalni sistem.

## 3. Tako pravilno pripnete napravo za zaustavljanje na pasovih za zaščito pred padci v skladu z EN 361:

Kot napravo za zadrževanje telesa v enem sistemu za zaščito pred padcem je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padcem.

Jekleno Trilock karabinko povezave naprava za zaustavljanje – pas za zaščito pred padci (tračni blažilec padca ali povezovalni trak) je treba obesiti na ušesce za zaščito pred padci (označba z A) v prsnem predelu ali v hrbtnem predelu in jo preveriti

glede tega, ali je pravilno zaprta. Priporočamo uporabo ušesca za zaščito pred padci na območju prsnice.

## **⚠ POZOR!**

Razen trakov in tračnih blažilcev padca, ki jih je proizvajalec fiksno vgradil, ni dovoljeno uporabljati nobenih dodatnih podaljškov med napravo za zaustavljanje in ušescem za zaščito pred padci pasu za zaščito pred padci.

## 4. Tako izberete pravilno sidrišče:

Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo pred padcem mora v skladu z EN 795 zdržati silo 12 kN oz. mora odgovarjati zahtevam v navodilih za uporabo uporabljenega sistema za zaščito pred padcem. Sidrišče naj se vedno nahaja nad uporabnikom.

Povezava med pasom in sidriščem mora biti v skladu s standardi, ki odgovarjajo tej vrsti uporabe, in mora biti strokovno preverjena:

- sistem za zaščito pred padcem (npr. blažilec padca v skladu z EN 355, drseča naprava za zaustavljanje v skladu z EN 353-1/2, višinska varnostna naprava v skladu z EN 360)
- zadrževalni sistem (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za pozicioniranje na delovnem mestu (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za dostop s pomočjo vrvi (npr. priprava za nastavitev vrvi v skladu z EN 12841, vrv v skladu z EN 1891)

Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da sta prosti pad in višina padca omejena na najmanjšo možno vrednost. Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor spodaj delovnega mesta (**preprečitev udarca** na tla ali na kakšno oviro).

Gibljevih vodil ne smete peljati čez ostre robove!! **Ob padu** je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba **preprečiti nihaje**.

## OMEJITEV UPORABE

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrvi, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vse spremembe ali dopolnitve, ki niso izrecno opisane v teh informacijah proizvajalca, niso dovoljene in jih sme izvesti samo proizvajalec sam.

Individualni napisi/označbe neposredno na tekstilnih sestavnih delih proizvodov s pomočjo permanentnih flomastrov ali nalepk niso dopuščeni, ker kemične snovi, ki jih vsebujejo ti proizvodi, lahko negativno vplivajo na trdnost teh materialov.

## UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba napravo za zaustavljanje z gibljivim vodilom pregledati vizualno ter preveriti njeno pravilno delovanje, da zagotovite njeno popolnost in stanje, primerno za uporabo, ter delovanje v skladu s predpisi. (Npr. lahko onesnaževanje ali zamrznitev gibljivih, mehanskih delov naprave povzročajo morebitne motnje delovanja).

Za ugotovitev pravičnega delovanja je treba napravo premakniti navzgor po vodilni vrvi in jo nato obremeniti s sunkovitim nategom navzdol. Ob tem mora naprava na vrvi blokirati.

Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo v **kombinaciji z drugimi sestavnimi deli**: Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenjujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe**, ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

## TRAVMA ZARADI VIŠENJA:

Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposedo to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi višenja« - POZOR, SMRTNA NEVARNOST – takoj je treba sprožiti KLIC V SILI!

Možni simptomi za travmo so med drugim bledica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posameznih primerih zelo različni). Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremenitve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

**POZOR – PRIZADETEGA NE SPRAVLJAJTE TAKOJ V RAVNO LEGO ALI LEGO ZA ŠOK -> SMRTNA NEVARNOST!**

Poškodovana oseba naj bo v sedečem položaju ali pa naj čepi, v primeru nezavesti jo je treba spraviti v stabilno lego na boku, po možnosti naj bo zgornji del telesa dvignjen (preprečevanje odpovedi srca ali prehitrega krvnega pretoka nazaj iz spodnjega dela telesa).

## TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdemanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

**Transport** je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).

## Pogoji shranjevanja:

- zaščiten pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati...),
- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiten pred predmeti z ostrimi robovi

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

## REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb. Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe.

Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

### Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zarez, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

**Tudi tu velja:** Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

## ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba traja do 10 let od datuma izdelave. Ob intenzivni uporabi se življenjska doba bistveno skrajša. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se nahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Izrecno ni mogoče dati splošne informacije o življenjski dobi proizvoda, ker je le-ta odvisna od številnih dejavnikov kot npr. (seznam ni popoln!) razmer skladiščenja, UV-sevanja, intenzivnosti in pogostosti uporabe, vzdrževanja/nege, vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemijskih snovi, ...

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledela ali odrgnjena vlakna / trakovi, obarvanja in otdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

**V splošnem velja:** Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite!

**Plastične ali tekstilne proizvode je načelno treba izločiti iz uporabe najkasneje po desetih letih od datuma proizvodnje.**

**Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!**

# GENEL HUSUSLAR / İŞARETLEMeye YÖNELİK AÇIKLAMA / KULLANIM

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

## DİKKAT

**Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir!** Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

**Kullanım öncesi** bu Kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın ve ürünün yanında muhafaza edin (örn. ilerde incelemek üzere)

Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 direktifi ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işareti sahiptir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka normlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiği durumda, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlar- dan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 03/2019, Ürün no: 6801131

## İŞARETLEMeye YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408 CE, (AB) 2016/425 direktifin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viyana için 0408). Üretici



Model: Tanımlama (ürün adı)

Ürün EN 353-2:2002 normu uyarınca sertifikalandırılmıştır.

Lfd. Nr.: seri numarası, sıralı (3 veya 4 haneli)

Führungsseil: Kılavuz halatı: Hangi halatın kullanılabileceğine dair bilgi

Üretim yılı/ayı

Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

## KULLANIM

Hareketli kılavuzlara sahip birlikte hareket eden tutma cihazlar üzerinde kendiliğinden bloke eden ve birlikte hareket eden bir yakalama cihazın kılavuz edildiği ve bir üst dayanak noktasında sabitlenmiş bir halat ile ona takılı olan bir bağlantı aracı oluşmakta.

Onlar EM 363 uyarınca tutma sistemlerinde EN 361 uyarınca tutma kemerler ile bağlantılı olarak kullanılmakta.

## DİKKAT

**Güvenlik için dayanak tertibatının konumunu ve yapılan işin türünü, serbest düşüşün ve düşme yüksekliği asgari olacak şekilde seçilmesi önemlidir.**

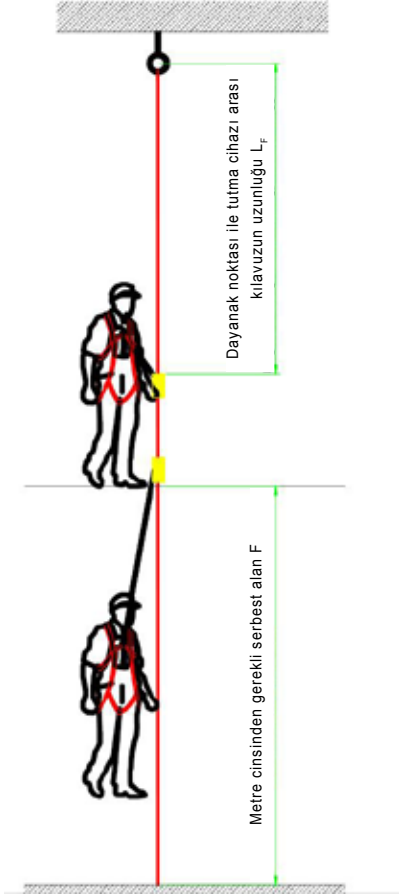
Kılavuz halatın sarkması (= gevşek halat oluşumu) dolayısıyla mutlaka önlenmelidir, ve dayanak noktası de dolayısıyla daima kullanıcının üzerinde bulunmalıdır.

## DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörülükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

**Düşmede sallanma hareketleri** dayanak noktasının uygun seçimi (pozisyon) ile önlenmemiştir.

Güvenlik için her kullanım öncesi çalışma alanında kullanıcının altında (duruş alanı) yeterince serbest alan F bırakılması önemlidir. (Zemine veya bir engelle çarpmanın önlenmesi)



Res. 1:  $L_F$  ve  $D_F$ 'nin açıklaması

Sistem için  $F = 4,5 \text{ m} + D_F$  şeklinde serbest alan gereklidir. (Bant bağlantısının genişlemesi ve tutma kemerindeki genişleme dikkate alınmamaktadır.)

$L_F$  = Dayanak noktası ile tutma cihazı arası kılavuzun uzunluğu

$$D_F = L_F \times 0,25$$

Aşağıdaki tabloda birkaç örnek verilmiştir:

Uzunluk $L_F$ [m]	Genişleme $D_F$ [m]	Gerekli serbest alan F [m] (1 m emniyet mesafesi dahil)
5	1,25	5,75
10	2,50	7,00
15	3,75	8,25
20	5,00	9,00

## 1. Hareketli kılavuz bir dayanak noktasına bu şekilde monte edilir:

Kılavuz halatının karabinerini dayanak noktasına takın ve doğru kilitlemeye (örn. vidalı tespit elemanı çevrilerek kapatılmış) dikkat edin. Burada karabinerin dayanak noktası serbestçe hareket edebileceğine ve hasarlanmalara karşı korunduğuna dikkat edin. (örn. çarpaz veya kenar yüklenmeleri önlemek için).

Kılavuz halatı keskin kenarlı nesnelere korunmalıdır (örn. kenar koruma vasıtasıyla).

### Maksimum nominal yük: 130 kg

(= aletler ve donanım dahil kullanıcının maksimum ağırlığı)

**DİKKAT:** Bir tutma sisteminde kullanım durumunda, kullanılan ürünlerin ilgili üretici bilgileri mutlaka dikkate alınmalıdır !

Sadece aşağıdaki üretici tarafından tasarlanan kılavuz halatları birlikte hareket eden tutma cihazı için kullanılabilir:

- Teufelberger çekirdek manto emniyet halatı Tutor 12 mm dyn (EN 353-2)
- Teufelberger çekirdek manto emniyet halatı Tutor 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A)
- Teufelberger çekirdek manto emniyet halatı Patron 12 mm hst (EN 353-2 /EN 1891A)

ROPSTOP sisteminde daima sistemde kontrol edilmiş bir bant düşme sönmüleyici entegre edilmiş olmalıdır:

- Seçenek 1 (Ropstop3 + BFD): Bant düşme sönmüleyici (BFD), tutma cihazı ve tutma kemeri arası bağlantı olarak (Ropstop3+BFD işaretli) veya

- Seçenek 2 (Ropstop + SB): Tutma cihazı ve tutma kemeri arası bağlantı olarak hortum bandı (SB). Dayanak noktası ile kılavuz halatı arası ek bant düşme sönümleyici (sadece BFD UNO için izinlidir) gereklidir. (Ropstop3+SB işaretli)

## 2. Tutma cihazını bu şekilde bir kılavuz halatına sabitleyebilirsiniz:

- Cihazdaki kırmızı kilit kolunu aşağıya basın (Res. 2, sayfa 11)
- Açma kapağına (PUSH) basın ve kapak deliğe takılana kadar ok yönünde aşağıya doğru çekin (PULL) (Res. 3 ve 4., sayfa 11)
- Cihazı açın.
- Kılavuz halatı yerleştirin – DİKKAT: Cihazdaki ok yönü (UP) yukarıya -> dayanak noktası yönüne GÖSTERMELİDİR (Res. 5 ve Res. 6, sayfa 11).
- Cihazı kapatın ve açma kapağı, geri atana ve takılana kadar ona basın (PUSH) (Res. 7, sayfa 11). DİKKAT: Yaralanma tehlikesi!
- Kırmızı kilit kolunu baş konuma (LOCK) getirin (Res. 8, sayfa 11).
- Yan taraftaki yay kilidini (oklu ve LOCK baskılı) cihazda Pos. 1'e (nötr, Res. 9, sayfa 11) pozisyonlandırın ve cihazın kılavuz halatında serbest bir şekilde yukarıya yönlendirildiğini ya da ani bir çekmede hemen halatta aşağıya doğru bloke edip etmediğini kontrol edin.
- Cihazın halatta kaymasını önlemek için, yay kilidi Pos. 2'de (Res. 10, sayfa 11) pozisyonlandırılabilir. Cihaz böylece halatta sabitlenmiş olur ve öz ağırlığı ile konumu artık değiştirilemez > > Geri tutma sistemi

## 3. Tutma cihazını bu şekilde EN 361 uyarınca bir tutma kemerine sabitleyebilirsiniz:

**Bir tutma sisteminde sadece bir tutma kemeri bir vücut tutma tertibatı olarak kullanılabilir.**

Tutma cihazı tutma kemeri bağlantısının (bant düşme sönümleyici veya bağlantı bandı) Trilock çelik karabinasını göğüs bölgesinde veya sırt bölgesindeki tutma mapasına (A ile işaretli) takın ve doğru kilitlemeye yönelik kontrol edin.

Tutma mapasının göğüs bölgesinde kullanılması tavsiye edilir.

## ⚠ DİKKAT

Üretici tarafından sabit olarak monte edilen bant veya bant düşme sönümleyici haricinde tutma cihazı ile tutma kemerin tutma mapası arasına herhangi ilave uzatmalar kullanılamaz.

## 4. Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır.

Dayanak noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.

Kemer ve dayanak noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

- Tutma sistemi (örn. düşme sönümleyici EN 355 standardı, beraberinde hareket eden tutma cihazı EN 353-1/2 standardı, yükseklik emniyet cihazı EN 360 standardı uyarınca)
- Tutma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı araçları)
- İş yeri konumlandırma sistemi (örn. EN 354 v eya EN 358 standardı uyarınca bağlantı araçları)
- Halat destekli erişim sistemi (örn. EN 12841 standardı uyarınca halat ayarlama düzeneği, EN 1891 standardı uyarınca halat)

Dayanak noktasının konumu ve çalışma şekli, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede** sınırlandıracak şekilde seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunan gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi** ).

Hareketli kılavuzları keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin! **Düşme esnasındaki sallanma hareketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.**



# KULLANIM SINIRLAMASI / GÜVENLİK TALİMATLARI / TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

## KULLANIM SINIRLAMALARI

Fiziksel durumunuz nedeniyle normal kullanımda veya acil durumda güvenliğini etkileyecek halde olması durumunda halat destekli çalışmaları yapmayın!

Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici tarafından uygulanabilir.

Tekstil ürünlerde kalıcı fosforlu kalem veya çıkartma ile doğrudan tekstil bileşenlerin üzerine bireysel yazılar/işaretler yazmak yasaktır, zira bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, kemer bantların mukavemetini etkileyebilirler.

## KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLERİ

Eksiksizliği, kullanılabilir durumu ve doğru fonksiyonu sağlayabilmek için kullanım öncesi hareketli kılavuzlu tutma cihazı bir görsel kontrol ile fonksiyon kontrolüne tabi tutulmalıdır. (Olası fonksiyon arızaları örn. cihazın hareketli, mekanik parçalarının kirlenme veya buzlanmalarından dolayı meydana gelebilir). Kılavuz halatındaki cihaz, fonksiyon kontrolü için yukarıya hareket ettirilir ve ardından aşağıya ani çekme ile yüklenir. Burada cihaz, halatta bloke etmeli.

Donanımın bir düşme esnasında kullanılmış olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüpheye dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

**Diğer bileşenler ile kullanım** için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 direktifi ile uyumlu olmak zorundadır.

Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm bileşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmalar için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dik-kate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir

biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

### ASILI KALMA TRAVMASI:

Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlandırılmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİL YARDIM istenmelidir!

Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, kısa kısa nefes alma, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir, semptomlar kişiye göre çok farklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarının yükünü almalıdır – örn. ayak basma halkaları). Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardımın yapılması gerekir.

DİKKAT – ANİ YATAY DÜZ KONUMA veya ŞOK KONUMUNA ALINMAMALIDIR -> HAYATİ TEHLİKE!

Kaza geçiren kişi ya oturma konumuna ya da diz çökme konumuna alınmalıdır veya bayılma durumunda bedeni mümkün olduğu kadar dik tutulmalıdır (bir kalp yetmezliğine neden olan, kanın alt bedenden üst bedene çok hızlı akmasını engellemek için)

## TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Bağlantı parçaları alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenebilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

**Nakliye işlemi** daima uygun bir ambalajda gerçekleşmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

### Depolama koşulları:

- Işıktan korunmalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri...),
- Kuru ve temiz

# DÜZENLİ KONTROLLER / KORUYUCU BAKIM / KULLANIM ÖMRÜ

- Oda sıcaklığında,
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar...) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korumalı olarak

**Temizleme** için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.

Islak halatı depolamadan önce kurutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

**Dezenfeksiyon** için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

## DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur**: Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

**Her kullanın öncesi ve sonrası**, donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

**Kontrol şunları içermelidir:**

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, EN-standardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü: Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.

- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümlerin kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitlenme)

**Bu alanda da geçerli olan:** En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

## KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

## KULLANIM ÖMRÜ

Çok sık kullanılmadığı ve uygun şekilde depolandığı (Taşıma, Depolama ve Temizlik bölümüne bakınız) sürece kullanım süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü oldukça azalır. Gerçek kullanım ömrü, çok sayıda faktörler tarafından etkilenen ürün durumuna bağlıdır. Aşırı etkiler dolayısıyla sadece tek bir kullanımla sınırlı olabilir veya donanımın ilk kullanımdan önce hasar görmesi (örn. taşıma esnasında) durumunda hiç kullanılmayabilir.

Değişik etkenlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair kesin bir açıklama yapılamamaktadır, örn. (liste eksik!) depolama koşulları; UV ışınları, kullanım sıklığı ve yoğunluğu, bakım/onarım, sıcaklık, nem, kar gibi hava şartlarının etkisine; çevrede bulunan tuz, kum, kimyasallara vs. bağlı olduğundan dolayı kullanım süresi belirtilemez.

Mekanik aşınma ve örn. güneş ışığı etkisi gibi diğer etkiler kullanım ömrünün önemli derecede kısaltır. Ağarmış veya aşınmış lifler / kemer bantları, renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir.

**Genel olarak geçerli olan:** Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı (ilk bakışta önemli olarak görülmesi de) emin olamadığı durumlarda ürünün

kullanımdan alması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Aşınma işaretleri gösteren ürünleri kullanımdan alın!

**Genel olarak plastik ve tekstil ürünleri, üretim tarihinden itibaren en geç 10 yıl sonra atılmalıdır. Bir düşme sonrasında ürün kesinlikle değiştirilmelidir!**

# KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

## KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

DE

### KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

EN

### DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (category: declaration of conformity).

FR

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (catégorie : declaration of conformity).

NL

### VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

IT

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (Categoria: declaration of conformity).

SE

### KONFORMITETS FÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategori: declaration of conformity).

ES

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (Categoría: declaration of conformity).

DK

### OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Dokumentet kan downloades på [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (Kategori: declaration of conformity).

FI

### VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

CZ

### CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (kategorie: declaration of conformity).

HU

### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozatot a [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumentumai között találja.

SI

### IZJAVA O KONFORMNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (kategorija: izjava o konformnosti).

TR

### UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanına, [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).









**Download**  
Katalog PSA gegen Absturz



**Manufacturer:**  
**TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.**  
Böhmerwaldstraße 20  
4600 Wels, Austria  
Telephone: +43 (0) 7242 615-0  
Fax: +43 (0) 7242 605-01  
wirerope@teufelberger.com

[www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com)